



# LUSO JORNAL

Edition n° 220 | Série II, du 27 mai 2015  
Hebdomadaire Franco-Portugais

GRATUIT

O jornal das Comunidades Lusófonas de França, editado por CCIFP Editions, da Câmara de Comércio e Indústria Franco Portuguesa



14 Elida Almeida é a nova voz de Cabo Verde e vai cantar, pela primeira vez, em Paris.

Edition

FRANCE



● PUB

Bourse d'études

BENEFICIEZ D'UNE BOURSE D'ÉTUDES DE 1 600 € GRÂCE À LA BANQUE BCP.

Voir conditions à l'adresse

Banque BCP

## Sabugal quer mais contactos com a Diáspora

06

Salão do Imobiliário e do Turismo Português em Paris  
5, 6 e 7 de junho  
Paris Porte de Versailles

## Pontault-Combault ano de todos os recordes



## Festa Franco-Portuguesa juntou milhares de pessoas

LusoJornal / Mário Cantarinha

03 PCP. O líder do Partido Comunista Português, Jerónimo de Sousa, vem ao encontro dos Portugueses de França, no próximo sábado.

12 Livros. A apresentação do livro "Mon père, ce héros" de Luís Coixão, no Consulado Geral de Portugal em Paris, foi emocionante.

15 Miss. Gnanie Guyé, estudante em Master de Direito Penal, foi eleita no fim de semana passado, Miss Guiné-Bissau em França 2015.

18 Ténis. Apenas dois Portugueses foram apurados para o quadro principal do Torneio de ténis de Roland-Garros, em Paris.

05

● PUB



Site Caixa Geral de Depósitos France www.cgd.fr

### FLASHEZ SUR LE CADEAU ET SUR NOTRE NOUVEAU SITE INTERNET !

Participez, du 15 avril au 31 mai 2015, au tirage au sort "Flashez sur notre nouveau site" !  
Pour participer, flashez le code, ou rendez-vous directement sur le site www.cgd.fr, cliquez sur la bannière du jeu et complétez le bulletin de participation. Bonne chance à tous !

Caixa Geral de Depósitos France

Il s'agit d'un jeu de hasard à participation volontaire. Le jeu est organisé par la Caixa Geral de Depósitos - Surcoisa Caixa de Depósitos à titre personnel. Une seule participation est autorisée par personne, à parts égales par personne et conditionnelle à l'acceptation préalable et écrite du règlement proposé par Caixa Geral de Depósitos - Surcoisa Caixa de Depósitos - 201 rue de Valenciennes, 75002 Paris. Présentation des lots : 1 lot principal de 100 000 €, 1 lot de 10 000 €, 1 lot de 5 000 €, 1 lot de 2 000 €, 1 lot de 1 000 €, 1 lot de 500 €, 1 lot de 200 €, 1 lot de 100 €, 1 lot de 50 €, 1 lot de 20 €, 1 lot de 10 €, 1 lot de 5 €, 1 lot de 2 €, 1 lot de 1 €. Le jeu est organisé par la Caixa Geral de Depósitos - Surcoisa Caixa de Depósitos à titre personnel. Une seule participation est autorisée par personne et conditionnelle à l'acceptation préalable et écrite du règlement proposé par Caixa Geral de Depósitos - Surcoisa Caixa de Depósitos - 201 rue de Valenciennes, 75002 Paris. Présentation des lots : 1 lot principal de 100 000 €, 1 lot de 10 000 €, 1 lot de 5 000 €, 1 lot de 2 000 €, 1 lot de 1 000 €, 1 lot de 500 €, 1 lot de 200 €, 1 lot de 100 €, 1 lot de 50 €, 1 lot de 20 €, 1 lot de 10 €, 1 lot de 5 €, 1 lot de 2 €, 1 lot de 1 €. Le jeu est organisé par la Caixa Geral de Depósitos - Surcoisa Caixa de Depósitos à titre personnel. Une seule participation est autorisée par personne et conditionnelle à l'acceptation préalable et écrite du règlement proposé par Caixa Geral de Depósitos - Surcoisa Caixa de Depósitos - 201 rue de Valenciennes, 75002 Paris. Présentation des lots : 1 lot principal de 100 000 €, 1 lot de 10 000 €, 1 lot de 5 000 €, 1 lot de 2 000 €, 1 lot de 1 000 €, 1 lot de 500 €, 1 lot de 200 €, 1 lot de 100 €, 1 lot de 50 €, 1 lot de 20 €, 1 lot de 10 €, 1 lot de 5 €, 1 lot de 2 €, 1 lot de 1 €.

→ Crónica de opinião

## Editorial

### Aproximam-se três atos eleitorais



Aproxima-se um período com três atos eleitorais para os Portugueses que residem no estrangeiro: a eleição do Conselho das Comunidades Portuguesas, a eleição Legislativa e a eleição Presidencial.

Aproximam-se também três problemas.

A eleição do Conselho das Comunidades Portuguesas ainda não está marcada, mas a data da sua realização já é problemática. O processo de mudança de Lei deste órgão de consulta do Governo para questões de emigração arrastou-se durante todo este mandato e a nova Lei só foi aprovada há poucas semanas. O Secretário de Estado quer realizar as eleições antes do fim do mandato para evitar de ser acusado de ter deixado morrer o CCP, mas antes das eleições Legislativas estão... as férias de verão. Vamos aguardar a decisão de José Cesário, mas sabemos que qualquer que seja a escolha da data, ela será má.

Os Parlamentares também deixaram passar o tempo e lá vamos nós ter de voltar a votar por correspondência, para a eleição Legislativa. O voto por correspondência está caduco e só o voto eletrónico é adaptado à particularidade portuguesa que tem um terço dos nacionais a residir no estrangeiro. O PSD tinha prometido o voto eletrónico, mas esqueceu-se da promessa. Curiosamente são os Partidos de Esquerda que se têm oposto a este método de voto. Até quando? Quanto à eleição Presidencial, sabia que os nacionais residentes no estrangeiro que se têm recenseado nos últimos 4 anos não vão poder votar na próxima eleição? Salvo se os Deputados aprovarem, mais uma vez, uma "lei-remendo", à pressa!

A atualidade política dos próximos meses promete ser intensa.

Calha bem. Cá estaremos para ir acompanhando.

Boa leitura.

**Carlos Pereira**  
Diretor do LusoJornal

## Quatro anos a recuperar Portugal

**Carlos Gonçalves**  
Deputado (PSD) pelo círculo eleitoral da Europa

contact@lusojournal.com



Na passada semana Portugal e os Portugueses tiveram uma excelente notícia. Pela primeira vez, o nosso país fez uma emissão de dívida a juros negativos. Este foi um sinal muito positivo para a economia portuguesa e foi, sobretudo, mais uma prova de que o país está diferente. Foi essencialmente a prova de que o caminho que percorreu nestes últimos quatro anos foi um caminho difícil, é certo, mas com a determinação dos Portugueses foi possível ultrapassar as dificuldades e atingir uma grande parte dos objetivos desejados.

Estes últimos quatro anos talvez tenham sido os mais difíceis de enfrentar na história da democracia portuguesa. De facto, assumir as rédeas do país numa situação de quase falência e no seguimento de um pedido de ajuda externa sem igual na nossa história, revelava-se como uma tarefa muito complicada e, para os principais responsáveis por essa situação a que o país chegou, seria mesmo impossível.

Governar nestas condições foi ainda mais difícil considerando que a Oposição em nada contribuiu para as soluções que foram sendo propostas, independentemente de ela estar na origem dos problemas.

Hoje Portugal apresenta resultados positivos no plano económico, com uma economia a crescer, com as exportações a atingirem valores nunca antes alcançados, com o índice de confiança dos consumidores Portugueses a atingir o valor mais elevado em quase 13 anos, com o desemprego a diminuir, com um aumento claro da criação de empresas e da produção industrial e, ainda, como o país da UE que mais cresceu em matéria de inova-

ção e em termos de competitividade - subiu mesmo 15 posições nos rankings internacionais. Foi também neste período que o investimento da área das Comunidades portuguesas em Portugal atingiu o seu maior significado.

Durante estes quatro anos houve momentos complicados, de dúvidas sobre o caminho traçado, mas na política é, exatamente, nas alturas de maior dificuldade que se vê quem são os grandes políticos. Em momentos de prosperidade é fácil governar.

Todavia, gostaria aqui de lembrar que, durante este tempo, ouvimos da parte do principal Partido da Oposição um conjunto de vaticínios que felizmente, para os Portugueses, não passaram disso mesmo... falsas previsões que acabaram por não se concretizar.

Esquecendo as suas próprias responsabilidades na situação do país, o PS optou por uma estratégia de mera tática política pondo de parte aquilo que é a razão de ser da própria política: a resolução dos problemas das pessoas.

Por isso, quando o Governo se viu obrigado a implementar as reformas inscritas no Memorando de entendimento com os credores internacionais, assinado pelo anterior executivo, a opção do Partido Socialista não foi a de ajudar a resolver os problemas, mas sim a de procurar exclusivamente benefícios no plano interno e partidário. Os leitores do LusoJornal devem estar recordados daquilo que se disse em Portugal nos últimos quatro anos: em primeiro lugar que teríamos um segundo resgate e alguns até chegaram a falar de um terceiro; mais tarde que iríamos sair do programa de assistência com um programa cauteloso; depois que o país iria, inevitavelmente,

entrar em depressão económica e, finalmente, alguns afirmaram mesmo que o desemprego iria ultrapassar os 20%.

Na área das Comunidades, face à ausência de propostas concretas, também se enveredou por um caminho similar e ouvimos, da parte de alguns Socialistas, adjetivações interessantes como as que foram proferidas sobre o programa das Permanências consulares, hoje reconhecido como a maior medida alguma vez tomada em favor das Comunidades portuguesas. Neste caso, o Partido Socialista, talvez recordando o seu falhado projeto dos Consulados virtuais, não se associou a esta decisão e disse mesmo que "o Governo estava a dar música aos Portugueses residentes no estrangeiro". Felizmente, também aqui os arautos da desgraça enganaram-se redondamente.

Os resultados que diariamente têm vindo a público, provenientes de instituições nacionais ou internacionais, comprovam o sucesso do programa de recuperação que o atual Governo teve de pôr em marcha desde que tomou posse e herdou a pesada herança do Governo Sócrates.

A concretização do programa de assistência reforçou claramente a credibilidade internacional de Portugal permitindo agora negociar melhores condições para o pagamento das dívidas assumidas e ter financiamento internacional, como referi acima, em condições muito mais favoráveis.

Eram poucos os Portugueses que acreditavam que quatro anos depois de uma situação de pré-banarrota o país pudesse estar hoje nas condições em que está. Valeu a capacidade de superação de dificuldades do povo português,

sendo as gentes da emigração um dos maiores exemplos dessa força, que como em muitas ocasiões já destaquei, entenderam que este era o momento em que, uma vez mais, tinham de ser solidárias com o seu país.

Gostaria ainda de referir que não estou sozinho na avaliação positiva que faço da situação atual de Portugal. Por isso gostaria de lembrar os leitores do LusoJornal, que ainda recentemente o Presidente da República Francesa, François Hollande e o Primeiro Ministro Manuel Valls, apesar de estarem em campos ideológicos distintos do Governo português, tiveram referências muito positivas em relação a Portugal e ao desenvolvimento económico do país.

Outro indicador claro de que o país está diferente, é que aqueles que falaram em depressão económica e segundo resgate, entendem hoje que Portugal deve desenvolver políticas com menos austeridade o que acaba por ser o reconhecimento inequívoco do sucesso governativo dos últimos quatro anos. Agora já existem condições para aliviar a austeridade, para regressarmos ao plano das promessas e para repetirmos os erros do passado com uma perspectiva política interessante de "realizar hoje para alguns pagarem amanhã". Os leitores do LusoJornal que acompanham à distância a vida do nosso país, sabem de há muito, até pela experiência do seu dia-a-dia sob uma governação socialista, que entre as palavras e os atos vai uma grande diferença e, por isso mesmo, certamente dão valor à responsabilidade, à credibilidade, ao mérito e ao trabalho, valores que foram também fundamentais para o sucesso das nossas Comunidades. Estou certo, que é isso que desejam também para Portugal.

## Bloco de Esquerda França apoia manifestantes lesados do BES

O Bloco de Esquerda França manifesta a sua inteira solidariedade para com a luta dos Emigrantes portugueses lesados do BES.

O BE França considera que os emigrantes portugueses, ao instar da restante população, não podem ser tidos por responsáveis dos atos de gestão danosa da banca e, de forma mais ampla, do sistema que os torna possíveis. Não podemos aceitar que as economias que os

Emigrantes portugueses confiaram ao BES - e que correspondem por vezes a uma vida inteira de trabalho e sacrifício - não lhes sejam devolvidas. Não podemos aceitar que reformados de 60, 70 e mais anos, não possam ter o direito de usufruir dignamente da sua reforma.

O BES vendeu de forma enganosa aos seus balcões produtos tóxicos, como tratando-se de outros. A fraude encontra-se do seu lado e

não no daqueles que em boa fé lhe confiaram as suas economias.

O Bloco de Esquerda França saúda a luta dos emigrantes portugueses de França, bem como daqueles que vindos do Luxemburgo e da Suíça se lhes juntarão na manifestação do dia 30 de maio, em Paris 16, às 9h00, frente à antiga sede do BES, no nº45 da avenida Georges Mandel.

O BE França exige a devolução aos

Emigrantes das somas por eles confiadas ao BES. O BE França apela os Emigrantes portugueses de França a juntarem-se a esta manifestação, na qual estará presente, e a apoiar os seus promotores e participantes.

No sábado dia 30, sejamos solidários com os emigrantes lesados do BES!

Bloco de Esquerda em França

→ Secretário Geral do PCP

## Jerónimo de Sousa em Paris no próximo sábado

A Associação Franco-Portuguesa de Puteaux (17 rue Charcot) foi o local escolhido para receber o Secretário Geral do PCP que visitará a capital francesa no sábado, dia 30 de maio. Jerónimo de Sousa aterrá em Paris vindo da Alemanha, onde jantará no dia anterior com membros da Comunidade portuguesa em Düsseldorf. Seguirá, então, do aeroporto para cidade de Puteaux, onde, às 11h, terá um encontro com associações e coletividades de raiz portuguesa sediadas na região parisiense.

“O Secretário Geral pretende escutar as opiniões sobre a situação dos Emigrantes, conhecer in loco as suas dificuldades e recolher sugestões que possam enriquecer o programa da CDU para as próximas eleições legislativas”, disse Raul Lopes ao LusoJornal, à margem da reunião da ODN (Organização de Direção Nacional) decorrida em Paris 15 no passado domingo, acrescentando que “o PCP defende a absoluta igualdade dos Portugueses, de todos, tanto dos que vivem em Portugal como no estrangeiro. Por isso, consideramos



Lusa / Homem de Gouveia

que os Emigrantes devem ter o mesmo acesso aos serviços do Estado que os cidadãos que vivem no Porto ou em Lisboa, seja para fazer um Cartão do cidadão, seja para votar em eleições ou ensinar a língua e cultura portuguesas aos seus filhos”.

Realizada essa troca de impressões, Jerónimo de Sousa participará, às 13h00, num almoço seguido de uma animação de fado.

Rita Drouillet, dirigente comunista de 32 anos e residente em Pau, no sul de França, refere que a vinda de Jerónimo de Sousa “é importantíssima no sentido de mostrar aos Emigrantes portugueses que a CDU representa a verdadeira e única alternativa à política de Direita fomentada pelos três Partidos que trouxeram a Troika, a austeridade e a miséria para Portugal. Tanto o PS como os Partidos do atual Governo se recusam, por exemplo, em falar na renegociação da dívida, sendo claro que sem ela Portugal só prosseguirá o seu caminho rumo à pobreza e, a longo trecho, ao desaparecimento”.

em ↓  
síntese

### Michel Sapin diz que os esforços de Portugal têm de continuar



O Ministro das Finanças francês, Michel Sapin, afirmou que Portugal conseguiu

sair do programa de ajustamento “em condições excecionais”, mas que os esforços para equilibrar o orçamento têm de continuar.

“Não é altura de parar”, disse Michel Sapin aos jornalistas após um encontro em Lisboa com a Ministra das Finanças, Maria Luís Albuquerque. Portugal “fez um grande esforço e foi isso que lhe permitiu sair do programa em condições excecionais. Recuperou a sua soberania, a capacidade de agir por si próprio e no seio da Europa, mas todos os países ainda têm esforços a fazer”, disse.

“Mesmo se os esforços feitos começam a dar frutos, não é altura de parar, sobretudo com a melhoria do crescimento global na zona euro”, acrescentou.

O Ministro francês sublinhou que os esforços a fazer são definidos por Portugal “por si e para si”, “no quadro de um debate democrático na sociedade portuguesa”.

Maria Luís Albuquerque não fez declarações à imprensa. Segundo um comunicado do Ministério das Finanças, os dois homólogos analisaram assuntos de interesse comum como o semestre europeu, o aprofundamento da União Económica e Monetária e as iniciativas europeias na área do combate à fraude e evasão fiscais.

→ Organisé par l'association Cívica

## Premier Congrès des élus d'origine portugaise en Île-de-France

Un an après les élections municipales françaises, maintenant que chaque élu «a trouvé ses marques dans ses fonctions municipales», l'association Cívica organise son premier Congrès des élus d'origine portugaise en Île-de-France, le dimanche 31 mai, à partir de 9h45, dans les Salons de l'Hôtel de Ville, à Aulnay-sous-Bois (93).

Selon l'association il y aurait 615 élus municipaux portugais ou d'origine portugaise en Ile-de-France. «L'objectif est de se réunir, d'échanger et partager un moment convivial

autour de l'amitié France-Portugal» explique Paulo Marques, le Président de Cívica, au LusoJornal. «Plusieurs dizaines d'élus se sont déjà inscrits pour ce premier Congrès».

L'association prévoit la distribution de la «Mallette du Congrès» avec plusieurs documents et des invités français et portugais animeront une conférence, à partir de 10h00. La «photo de groupe» sur le parvis de l'Hôtel de Ville et un «déjeuner lusitanien» en salle des mariages, avec un accompagnement musical, font également partie du programme.

Par ailleurs, Cívica va profiter pour fêter les 15 ans de l'association et va rendre hommage «à toutes les mairies élues» puisque le Congrès aura lieu le jour de Fête des Mères.

Lors de ce Congrès, l'association Cívica prévoit de présenter sa nouvelle organisation, avec des Délégués régionaux.

L'association des élus d'origine portugaise en France, Cívica, regroupe les élus en France ayant un mandat électif ou représentatif (Députés, Sénateurs, Conseillers Régionaux, Conseillers Généraux, Maires, Maires

adjoints, Conseillers Municipaux,...

). L'institution est née le 5 février 2000 lors d'une réunion au Sénat et «attache une attention toute particulière à ces élus contribuant au rayonnement des liens, actions et coopérations entre la France et le Portugal». Le Président Paulo Marques est également fondateur de Cívica. Il est élu aux relations internationales à Aulnay-sous-Bois, mais il est également Président de la Commission Civique au Conseil des Communautés Portugaises (CCP).

● PUB

moveis-carla.com

desde 1974

**NOVA LOJA PARIS**  
**77170**  
Brie - Comte - Robert

Darque - V. Castelo

Vila Mèa - Valença

Perelhal - Barcelos

em  
síntese**Paulo Pisco critica proximidade entre eleições para o CCP e Legislativas**

O Deputado Paulo Pisco criticou a potencial convocação das eleições do Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP) para setembro devido à proximidade das eleições Legislativas. “Não é desejável fazer as duas eleições numa data tão próxima. Deviam estar separadas por um período de tempo mais alargado”, afirmou à Lusa.

O Deputado receia que se misturem e confundam processos e campanhas eleitorais, acusando o Governo de ter deixado “deslizar três anos” a eleição daquele órgão consultivo. “O mandato destes Conselheiros prolongou-se indevida e desnecessariamente e não contribui para a imagem do CCP convocar eleições tão pouco tempo depois de se ter alterado a lei”, vincou.

**Carlos Gonçalves e Paulo Pisco com presença reforçada em França**

Os dois Deputados eleitos pelo círculo eleitoral da Europa, Carlos Gonçalves (PSD) e Paulo Pisco (PS) estiveram com presença reforçada, no fim de semana passado, em Paris.

Paulo Pisco chegou a Paris na quinta-feira para assistir, no Consulado de Portugal em Paris, à apresentação do livro “Mon Père ce Héros. Petite Histoire de l’Immigration Portugaise”, de Luís Coixão. Aliás, na sexta-feira visitou aquele Consulado de Portugal e teve um encontro com o Cônsul Geral Pedro Lourtie, “para falar de questões relacionadas com a Comunidade portuguesa”.

No sábado participou na reunião do Conselho de administração da Coordenação das Coletividades Portuguesa de França (CCPF) e assistiu à eliminatória do encontro de futsal entre o Sporting Club de Paris e o Kremlin Bicetre United.

No domingo esteve, com o Deputado Carlos Gonçalves, na 40ª Festa Franco-Portuguesa de Pontault-Combault, organizada pela APCS de Pontault-Combault.

Carlos Gonçalves participou, no sábado, na apresentação do Fórum Rede Sabugal Primus, em Pierrefitte, também assistiu ao jogo de futsal do Sporting Clube de Paris e ainda participou nas comemorações do 44º aniversário da Associação Choferes dos Originários de Portugal (ACOP) de Ivry-sur-Seine.

**→ Em visita ao Consulado de Portugal em Paris****Paulo Pisco louva o “esforço levado ao limite” dos funcionários consulares**

Por Carina Branco, Lusa

O Deputado socialista eleito pelo círculo da Europa Paulo Pisco, louvou, na semana passada, em Paris, “o esforço levado ao limite dos funcionários consulares” em na capital francesa face ao “atendimento médio diário de 600 pessoas”.

“Esta área tem um elevadíssimo número de registados, superior a 600 mil, mas por outro lado tem um Consulado que diariamente atende 600 pessoas. Tem havido um bom desempenho do Consulado muito graças ao extraordinário esforço, mesmo levado ao limite, dos funcionários que aqui estão a desempenhar as suas funções”, declarou o Deputado socialista à Lusa à margem de uma visita ao Consulado-Geral de Paris durante a qual se reuniu com o Cônsul Geral, Pedro Lourtie, para falar sobre questões relacionadas com a Comunidade portuguesa.

O também Coordenador da Comissão parlamentar de Negócios Estrangeiros e Comunidades Portu-



Paulo Pisco no Consulado de Paris  
Carina Branco

guesas sublinhou que “os funcionários consulares nos últimos tempos viram reduzido genericamente

o número em cada posto consular e viram consideravelmente aumentado o seu trabalho”, acrescen-

tando que o Consulado Geral de Paris perdeu cerca de 40 funcionários em três anos.

Paulo Pisco insistiu que a situação do Consulado de Bordeaux continua a precisar de ser explicada, mesmo depois de o Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Cesário, ter esclarecido que o edifício não está à venda, em resposta ao pedido de esclarecimento ao Governo remetido pelo Deputado à Assembleia da República. “Se o Consulado não está à venda, então por que razão é que foram pedidas várias avaliações e por que razão é que se anda a ver alternativas ao lugar onde o Consulado agora funciona? Isso precisa de ser explicado. Nunca há fumo sem fogo”, afirmou.

Face às eleições legislativas deste ano, o Deputado acrescentou que “embora haja um progresso muito grande, é ainda preciso fazer mais para que os Portugueses despertem para a necessidade de participação cívica”, nomeadamente a nível local.

**→ Grenoble****Les parents portugais de l’École Anthoard écrivent à Najat Vallaud-Belkacem**

Le conseil local FCPE de l’école Anthoard de Grenoble vient d’écrire à la Ministre de l’éducation nationale, Najat Vallaud-Belkacem, au sujet de l’enseignement du portugais sur Grenoble.

Selon les parents, il n’existe, sur Grenoble, qu’un seul établissement offrant l’enseignement de cette langue en Langue Vivante pour les classes de 6ème - il s’agit de la Cité Scolaire Internationale. «L’admission dans cet établissement est subordonnée à la réussite d’un examen comportant une épreuve écrite et orale organisée par le Proviseur, à la présentation du dossier scolaire et à la capacité d’accueil fixée pour la Section de portugais». Se pose donc la question de la continuité de

l’apprentissage de la langue acquise durant toute la scolarité en primaire, du CP au CM2, pour les élèves qui ne sont pas admis à la Cité Scolaire Internationale ou ne souhaitant pas poursuivre leur scolarité dans cet établissement.

«Nous avons interpellé à plusieurs reprises la direction académique afin de s’assurer que ces élèves ne perdent pas les connaissances en langue portugaise acquises depuis le CP. Mais, malgré plusieurs relances de notre part, nous n’avons toujours pas de réponse» expliquent au LusoJournal les parents délégués du Conseil de la Section internationale de l’École Anthoard. «Cette question est d’autant plus importante qu’il y a actuellement

19 enfants en CM2, scolarisés dans cette Section et susceptibles de réussir aux tests d’entrée à la Cité Scolaire Internationale. Or, il nous a été annoncé que la capacité d’accueil à la Cité Scolaire Internationale, pour la 6ème, en section Portugais, a été fixée à 15 élèves pour la rentrée scolaire 2015, alors que 37 candidats sont inscrits aux tests».

A cela s’ajoute, pour les parents, des interrogations quant aux critères permettant de déterminer le nombre d’élèves pouvant être accueilli par la Section de Portugais à la CSI.

Enfin, il est à noter qu’au niveau des Sections internationales de langue européenne, seule la Sec-

tion de Portugais, 3ème langue européenne la plus parlée dans le monde, se trouve dans l’impossibilité de proposer un débouché sur Grenoble, autre que celui de la Cité Scolaire Internationale. Donc pour les enfants ayant étudié le portugais à l’école élémentaire, il n’y a aucune solution de continuité ailleurs qu’à la CIS.

Ces difficultés sur la continuité du portugais sur Grenoble amènent un certain nombre de parents à s’interroger sur la pertinence d’inscrire leurs enfants entrant au CP à la Section Internationale de Portugais proposée à l’École élémentaire Anthoard, ce qui pose également la question de l’avenir de cette Section.

**Portugal deverá definir “até ao verão” contribuição para o Fundo Verde do Clima**

Por Carina Branco, Lusa

Portugal deverá ter definido “até ao verão” o montante da contribuição para o Fundo Verde a apresentar na Conferência do Clima de Paris (COP21), disse o Ministro do Ambiente, Ordenamento do Território e Energia.

Jorge Moreira da Silva falou à Lusa em Paris, depois de uma reunião com homólogos europeus, “mas também do Egito, Marrocos e Perú e com a comunidade empresarial”, no

Ministério francês da Ecologia, com o objetivo de preparar a COP21, que vai decorrer na capital francesa de 30 de novembro a 11 de dezembro. O Ministro afirmou acreditar que “nos próximos dois meses toda a tramitação e autorizações de natureza financeira estarão concluídas” relativamente à contribuição de Portugal para esse fundo, sublinhando que “o apoio de Portugal faz-se muito para além do fundo”.

De acordo com Jorge Moreira da Silva, no encontro da semana pas-

sada, a comunidade empresarial enviou “um sinal claro de compromisso e de otimismo quanto aos resultados económicos que resultarão de uma aposta ambiciosa na área das alterações climáticas”, salientando que “o combate às alterações climáticas não é apenas urgente mas pode gerar oportunidades de crescimento verde e de emprego verde”.

“O papel de Portugal tem sido muito valorizado por organizações internacionais e por outros países porque

não fizemos da crise pretexto para adiar ou para transigir, fizemos da crise uma razão adicional para liderar na área verde”, afirmou, exemplificando com as reformas na área da energia, a reforma da fiscalidade verde e o Compromisso para o Crescimento Verde.

A cimeira do clima “Paris’2015” pretende uma redução global das emissões de gases com efeito de estufa em dois graus centígrados (2°), relativamente aos níveis pré-Revolução Industrial.

→ Ano de recordes na Festa Franco-Portuguesa

## Um mar de gente em Pontault-Combault

Por Carlos Pereira

Impossível saber quantos eram. A organização falava em 15.000 pessoas no sábado e outras tantas no domingo. “Nada disso” diz quem está habituado a estas coisas. “No domingo havia mais de 25.000 pessoas e outras tantas no sábado”. A própria Polícia estava incrédula. Qual plano VigiPirate? “Os Portugueses fazem o que querem em Pontault Combault”. Esta é uma das cidades com maior concentração de Portugueses em França. Deixamos então os números de parte. Foi um ano de recordes e isso já vale muito.

Mário Castilho, o Presidente da associação organizadora estava contente. Preocupado com a afluência, mas contente. E tinha razões para tal. O S. Pedro, que nem sempre está pelos ajustes, decidiu dar uma mãozinha. “Não está calor demais, nem chove” dizia Maria Antonieta, com 35 anos. Estendeu uma manta no chão para passar uma tarde de domingo agradável com os dois filhos. “Tive de me levantar. Com tanta gente junta, nem há espaço para me sentar no chão” disse ao LusoJornal.

Pelo palco da Festa Franco-Portuguesa - que este ano comemorava 40 anos de existência - passaram dezenas de artistas. “Toda a gente quer passar pelo palco desta festa. Quem quer dar nas vistas, tem de vir aqui. E quando não são convidados, oferecem-se” contava alguém do staff. Mas os “cabeça de cartaz” trouxeram certamente muita gente a Pontault-Combault.

No sábado, Tim e os Xutos & Pontapés deram show. “Foi um espetáculo” contou António Ribeiro ao LusoJornal. “Quando soube que os Xutos estavam aqui, disse logo que eu também cá estaria”. Veio de Chartres. “É longe mas faz-se bem”, sorriu. Chegou cedo para estacionar e para ganhar os melhores lugares. “Nunca tinha vindo cá. É espetacular. Eu pensei que fosse numa sala, que fosse a pagar. Afinal é ao ar livre, de borla... Quando disse ao meu primo que está em Portugal que es-



LusoJornal / Mário Cantarinha

tava num concerto dos Xutos de borla, ele nem queria acreditar”. António Ribeiro voltou no domingo. “A partir de agora, estou cá sempre batidinho” prometeu.

Também Mário Santos, coapresentador do espetáculo confirmou ao LusoJornal que o show dos Xutos foi “muito bom mesmo”. Aliás Mário Santos despediu-se em público da festa. “Um novo rumo profissional faz com que já não poderei estar aqui no próximo ano” disse.

No domingo foi a vez de Tony Carreira. O parque do Hôtel de Ville de Pontault-Combault estava repleto. Nem um espaço vazio. Uns dançavam com os braços no ar, outros cantavam as canções do “cantor romântico”. Sandrine Cardoso estava na fila da frente. Tinha uma bandeira portuguesa enrolada ao pescoço e chorava. “Porque chora?” perguntámos preocupados. “Porque é bonito” respondeu simplesmente. E que outra razão queríamos nós?

### Os discursos

Mas a Festa Franco-Portuguesa não é apenas um espaço de música. É também uma mostra da Comunidade e um espaço de intervenção cívico-político. O Governo português estava representado pelo Secretário de Estado Adjunto do Ministro Adjunto e do Desenvolvimento Regional Pedro Lomba, a quem a Maire de Pontault-Combault, Monique Delessard, entregou a Medalha da Cidade. Aliás entregou duas. A segunda foi para Ana Paula Laborinho, a Presidente do Instituto Camões.

Calha bem, porque a Associação Portuguesa Cultural e Social de Pontault-Combault é muito mais do que uma Festa com 40.000 pessoas... é também uma escola de língua portuguesa.

O Embaixador de Portugal em França não estava, mas estava o Cônsul Geral de Portugal em Paris, Pedro Lourtie, os dois Deputados eleitos pelo círculo eleitoral da Eu-

ropa, Paulo Pisco e Carlos Gonçalves, o Presidente da Câmara Municipal de Caminha, Miguel Alves, a Coordenadora do ensino de português em França, Adelaide Cristóvão, o Presidente da Câmara de comércio e indústria franco-portuguesa, Carlos Vinhas Pereira, assim como muitas mais personalidades, entre as quais se pode ainda destacar o Deputado francês Guy Geoffroy, e toda a equipa municipal.

Quem vai à Festa, no domingo à tarde, já sabe que antes do artista principal subir ao palco, desfilam as “personalidades”. No seu discurso, o Presidente Mário Castilho agradeceu aos dois principais patrocinadores do evento - a Caixa Geral de Depósitos e a seguradora Fidelidade - assim como todas as empresas que tinham stands no recinto da Festa. Foi essencialmente um discurso de agradecimentos. À Polícia, à equipa municipal, à Prefeitura, aos Bombeiros,... Sim, porque uma Festa

desta natureza tem muita gente implicada. E implicaram-se tanto que tudo decorreu com a maior das normalidades, sem qualquer incidente. Mas Mário Castilho, que deixa sempre mensagens importantes, decidiu este ano prestar homenagem ao Professor de português da APCS, Joaquim Pires “que na altura da criação da associação era professor de português na MJC de Torcy, cujo Diretor era Joël Lopes. Com eles criámos cursos de português na APCS, que funcionam há quase 40 anos. Hoje temos mais de 150 alunos e 4 professores, um dos quais é colocado na associação pelo Instituto Camões com quem assinámos um Protocolo em 2013”.

Miguel Alves, o Presidente da Câmara Municipal de Caminha, lembrou, num discurso empolgado, a geminação entre as duas cidades, assinado em 1978. Esta foi aliás a primeira geminação entre duas localidades de Portugal e em França, por iniciativa do então Embaixador António Coimbra Martins e Pita Guerreiro, na altura Presidente da Câmara Municipal de Caminha Pita Guerreiro também estava no palco em Pontault-Combault, para os 40 anos da Festa.

“Que prazer estar aqui em Pontault-Combault e sentir-me em casa” disse o “Maire” de Caminha. “Obrigado Monique [ndr: Monique Delessard, Maire de Pontault-Combault] pela forma como olhas para nós e obrigado Mário Castilho por fazeres desta cidade um pouco de Portugal”. O público aplaudiu.

Pedro Lomba agradeceu “em nome do Governo português” pelo que a associação “tem feito por Portugal” e Monique Delessard, cuja eleição foi anulada juridicamente, não foi além dos agradecimentos porque está em plena campanha eleitoral para concorrer à sua própria sucessão.

Estão todos de parabéns. E também já há quem tenha os olhos postos na 41ª Festa Franco-Portuguesa. Acaba a Festa. Viva a Festa!

• PUB

# CARTAGENA

UN CAFÉ DE CORPS ÉQUILIBRÉ À LA  
SAVEUR RICHE ET FRUITÉE VENANT  
DIRECTEMENT DE COLOMBIE.  
EN ÉDITION LIMITÉE



perfeQtly espresso



www.mydeltaq.com

em  
síntese

### Delegação de Viseu visita Montpellier



Uma delegação do Município de Viseu estará de visita a Montpellier a convite da associação Casa Amadis por ocasião da Feira do livro desta cidade "La Comédie du Livre", que é o maior certame da especialidade no sul da França.

Casa Amadis participa no certame com várias iniciativas graças aos apoios do Instituto Camões e da Mairie de Montpellier.

O Presidente da Câmara Municipal de Viseu será representado por João Paulo Gouveia (foto), enólogo de renome.

"Esta visita será, assim o esperamos, ocasião para lançar parcerias entre as duas cidades" disse ao LusoJornal o Presidente de Casa Amadis, Tito Lívio Santos Mota.

### Alentejo promovido em quatro cidades francesas

A Agência de Promoção Turística do Alentejo realizou, até quinta-feira da semana passada, um "roadshow" em França para dar a conhecer os atrativos turísticos da região junto dos agentes de viagens daquele país.

Segundo a agência, a iniciativa, que arrancou na segunda-feira da semana passada, abrangeu as cidades de Nantes, Paris, Lille e Lyon.

Com esta ação, o organismo responsável pela promoção turística externa do Alentejo quer capacitar os agentes de viagens franceses para a divulgação e comercialização do território alentejano junto dos seus clientes.

No primeiro trimestre deste ano, o mercado francês "cresceu 13,8% em número de hóspedes e 6,9% em dormidas" no Alentejo, realçou o Presidente da Agência de Promoção Turística, Vítor Silva.

**LUSO JORNAL**

Todas as semanas,  
estamos ao seu lado

lusojournal.com

### → Lançamento da Rede Sabugal Primus

## Acordo de parceria entre a CCIFP e a Câmara Municipal do Sabugal

Por Domingos Ricardo

O Presidente da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa (CCIFP), Carlos Vinhas Pereira, assinou no sábado 23 de maio, um novo acordo de cooperação com a Câmara Municipal do Sabugal no decorrer da cerimónia realizada, em Pierrefitte no espaço Canelas, no âmbito do fórum "Rede Sabugal Primus". O principal objetivo desta iniciativa consiste em favorecer contactos que permitam a valorização e divulgação do concelho junto da diáspora sabugalense a residir em França.

Usou da palavra o Presidente da Câmara Municipal António Robalo, o Presidente da CCIFP Carlos Vinhas Pereira, o Diretor da AICEP-Paris António Silva, o Deputado Carlos Gonçalves e o Secretário de Estado Pedro Lomba.

Carlos Matos, PDG do Groupe Saint Germain, com raízes em Sortelha, testemunhou da sua experiência de empresário em França. A oportunidade da iniciativa foi realçada pelos numerosos presentes no decorrer do debate que se seguiu às intervenções oficiais. O Presidente da Câmara do Sabugal, António Robalo depois de referir a existência de infraestruturas adaptadas no concelho, salientou a importância para o concelho, de dar um novo passo na dinamização da atividade económica que permita fixar os seus habitantes, em particular os jovens, de forma duradoura.

Cada uma das aldeias do concelho, tem uma identidade muito própria que importa valorizar junto da diáspora. Neste aspeto a Capeia arraiana constitui um dos elementos identitários que mais contribui para a preservação dos laços afetivos com o concelho das origens.

Carlos Vinhas Pereira referiu que este encontro, era verdadeiramente "um momento muito especial", semelhante a um "concelho de família". As empresas portuguesas em geral devem exportar e a França aparece



Lusopress

como um mercado alvo prioritário com 65 milhões de habitantes dos quais 2 milhões com afinidades com Portugal. O papel da Câmara de Comércio consiste em promover contactos, abrir portas, para que as empresas portuguesas possam apresentar os seus produtos. Nesse âmbito, a CCIFP disponibiliza, através do seu hotel de empresas, um apoio logístico e jurídico muito concreto a todos os que querem desenvolver a sua atividade de negócio em França. Foi abordado o projeto de realizar em Paris uma Capeia, tradição forte do concelho do Sabugal, como elemento federativo e dinamizador dos agentes económicos com raízes no concelho do Sabugal.

Tanto António Silva, Diretor da AICEP, como o Deputado Carlos Gonçalves também referiram a importância do mercado francês para Portugal, "que é hoje o nosso segundo parceiro económico". Portugal é visto como um país muito atrativo "não só para as grandes empresas, algumas das quais

com implantação significativa em Portugal, mas também para os turistas". Carlos Gonçalves referiu a importância das relações da diáspora com o país, afirmando que as políticas nacionais devem ser destinadas a todos os Portugueses quer sejam residentes em Portugal ou no estrangeiro. "É obrigação das autarquias, contar não só com as pessoas que nele residem, como também com aqueles que se encontram no exterior". No entanto, criar uma rede na diáspora não é fácil, dado que a Comunidade portuguesa é uma Comunidade integrada. Para trabalhar juntos, é necessário haver um conhecimento mútuo prévio e é esse o primeiro passo que a Rede Primus deve realizar à imagem do trabalho realizado pela Câmara de Comércio junto dos empresários portugueses em França.

Ao encerrar os debates, o Secretário de Estado Pedro Lomba apresentou-se como membro de "uma equipa que luta contra o individualismo dos

Portugueses", promovendo a mobilização dos empresários e da administração no apoio à diáspora portuguesa. "Não se pode entender que Portugal apoie os investimentos dos estrangeiros sem envidar os mesmos esforços no apoio aos emigrantes portugueses" disse. Referiu que uma das suas preocupações principais, foi de integrar no programa de apoios europeus Portugal 2020 o objetivo de criar confiança entre as pessoas, de reforçar as equipas que trabalham no desenvolvimento regional para dar força à causa do apoio às regiões do interior.

O projeto da Rede Primus foi oficialmente lançado no mês de março em Lisboa, devendo uma terceira etapa decorrer já no próximo mês de agosto no Sabugal. Membros da equipa municipal e empresários instalados no concelho vão também estar presentes no Salão do Imobiliário Português em Paris, que vai decorrer de 5 a 7 de junho, no Parc d'Expositions de Paris - Porte de Versailles.

### → L'un des plus mythiques moyens de locomotion

## Passionnés de VéloSolex ont créé une association à Frontignan

Par José Manuel Santos

Né en 1940, le VéloSolex, devenu aujourd'hui objet de collection, reste ancré dans toutes les mémoires après avoir motorisé plusieurs générations. Après quelques années de tests et de mise au point, la marque commercialise en 1946 son premier modèle avec un moteur de cylindrée à 45 cm<sup>3</sup> pour délivrer une puissance de 0,4 CV à 2000 tr/min.

Avec l'aide d'un groupe d'amis, António Martinho, un passionné depuis de nombreuses années, a décidé de constituer une association à Frontignan pour réunir les nostalgiques du Solex ou tout simplement les personnes ayant un cyclo à galet du même



type.

«L'utilisation d'un VéloSolex est à priori simple mais quelques précautions sont tout de même nécessaires: le choix du carburant, du casque à adopter, et enfin de la mise en route du moteur afin que la bicyclette roule toute seule», a expliqué au LusoJornal António Martinho, Président de l'association, qui souhaite développer des activités conviviales, telles que randonnées, promenades, défilés et regroupements culturels autour du Solex dans le but de participer à la vie de la commune.

**António Martinho**  
18 rue Eugène Ducretet  
34110 Frontignan

# FIDELIDADE

## ENTREPRISES



COMPLÉMENTAIRE  
SANTÉ OBLIGATOIRE

**SOYEZ PRÊT  
AVANT LE  
1<sup>ER</sup> JANVIER 2016 !**

Le 1<sup>er</sup> janvier 2016, toutes les entreprises devront proposer à leurs salariés une complémentaire santé collective. \*

**AGENCE FIDELIDADE PARIS OPÉRA**  
27 rue du 4 Septembre - 75002 Paris  
01 40 06 06 06 - [agence@fidelidade.fr](mailto:agence@fidelidade.fr)

**FIDELIDADE**  
vous ACCOMPAGNE  
dans  
vos DÉMARCHES

\* Selon la loi n° 2013-504 du 14 juin 2013 relative à la sécurisation de l'emploi et la généralisation de la couverture santé.

Fidelidade - Companhia de Seguros, S.A.  
Séde : Largo do Calhariz, 30 | 249-001 Lisboa - Portugal - NIPC e Matrícula 590 918 981 - CRC Lisboa - Capital Social 391 150 000 €  
Succursale de France - 27, boulevard des Halles - 75002 Paris - RCS Paris B 413 175 191 - Tél. : 01 40 17 67 20 - Fax : 01 40 17 67 29  
Crédit photo : Fotolia

## em síntese

**Prémio da COTEC Portugal regista maior participação de sempre com 201 candidatos**



O prémio FAZ – Empreendedorismo Inovador na Diáspora Portuguesa, promovido pela COTEC Portugal, registou a maior participação de sempre ao receber 201 candidaturas de Portugueses em 35 países, divulgou a organização do galardão.

“Os candidatos da 8ª edição são oriundos de diversos setores de atividade com predominância para comércio/serviços (53), construção civil (27), indústrias criativas (26), tecnologias (19), restauração/turismo (16) e associativismo/social (13)”, informou, num comunicado, a COTEC Portugal.

A organização do prémio sublinhou que há uma diversidade nos perfis empresariais dos candidatos, oriundos de várias áreas como os setores financeiro, imobiliário, comunicação, ensino ou formação.

No que respeita às indústrias criativas, segundo a COTEC, “os setores-chave dos candidatos incluem, entre outros, a moda, o design, a indústria do entretenimento ou a arquitetura, o que revela que a criatividade constitui um elemento indispensável ao desenvolvimento de novos produtos e serviços, bem como à inovação empresarial”.

A França, os Estados Unidos, o Canadá, o Reino Unido e o Brasil ocupam os primeiros lugares na lista dos países de proveniência das candidaturas.

O número de candidatos de França aumentou de 37 para 51.

O Prémio Empreendedorismo Inovador na Diáspora Portuguesa é promovido pela COTEC Portugal desde 2007 e pretende distinguir os portugueses que, pela sua capacidade empreendedora e inovadora, se notabilizaram fora de Portugal nas suas atividades.

Em 2013, a COTEC Portugal e a Fundação Calouste Gulbenkian (com o concurso FAZ - Ideias de Origem Portuguesa) uniram-se numa parceria com o objetivo de aproximar a diáspora portuguesa do seu país. As duas entidades irão entregar os respetivos prémios numa cerimónia presidida pelo Presidente da República, Aníbal Cavaco Silva, no dia 11 de junho, na Fundação Calouste Gulbenkian, em Lisboa, inserida nas comemorações do Dia de Portugal e das Comunidades Portuguesas.

→ Vinhos da Quinta do Crasto e Rosários do Novo Milénio

## BPI apresentou produtos portugueses nos Consulados de Paris e de Lyon



Foto de conjunto no Consulado de Paris

LusoJornal / Carlos Pereira

Por Carlos Pereira e Jorge Campos

O Banco BPI apresentou, na semana passada, no Consulado Geral de Portugal em Paris, dois dos produtos que aquele estabelecimento bancário tem estado a propor aos seus clientes: os vinhos da Quinta do Crasto e os Rosários do Novo Milénio.

Numa cerimónia presidida pelo Cônsul Geral Pedro Lourtie, esteve Joaquim Pinheiro, Diretor Geral da Sucursal de França do Banco BPI mas também Responsável por toda a área internacional do banco, que explicou que “esta é uma forma de estar a ajudar as empresas portuguesas, mas também de promover produtos de alta qualidade junto dos clientes do banco no estrangeiro”.

Jorge Roquette, dono na Quinta do Crasto lembrou que a propriedade tem cerca de 400 anos e está na família há mais de 100 anos.

O BPI está a propor aos seus clientes em França a compra de um conjunto de “alta gama” com Vinhos do Douro: 4 garrafas de Crasto Superior 2013, 4 garrafas de Reserva Vinhas Velhas 2012, 4 garrafas de Roquette & Cazes 2012, 1 garrafa Double

Magnum de Crasto Superior 2013, 2 garrafas de Vinho do Porto LBV 2010, 1 garrafa de Vinho do Porto Reserve, mas também uma garrafa de azeite, uma prova de vinhos para duas pessoas na Quinta e uma tábua de queijos personalizada. “A caixa está muito bem feita e todos os produtos são da nossa quinta” disse ao LusoJornal Rita Roquette.

“Os nossos clientes podem comprar este conjunto por 395 euros” disse ao LusoJornal Alberto Torres, Diretor comercial do BPI em França.

Jorge Leitão, da Ourivesaria Leitão & Irmão apresentou o segundo produto da tarde: o Rosário do Novo Milénio. “A nossa casa fez, em 1942, as coroas para a imagem de Nossa Senhora de Fátima, na Cova da Iria” explicou Jorge Leitão. E desde então, a casa sempre foi “o joalheiro da coroa”, disse a sorrir.

“Aos 3 Mistérios do Rosário, o João Paulo II acrescentou mais um Mistério, daí os Mistérios agora serem 4 e nós propormos então o Rosário do Novo Milénio” explicou. São conjuntos em ouro ou em prata que o banco também propõe aos seus clientes.



Colaboradora da Casa Leitão & Irmão em Lyon

LusoJornal / Jorge Campos

Também em Lyon

Na sexta feira dia 22, o banco BPI apresentou os mesmos produtos aos seus clientes de Lyon, em parceria com o Consulado Geral de Portugal naquela cidade. A cerimónia foi presidida pela Cônsul Geral Maria de Fátima Mendes. Estavam presentes clientes do banco, amigos, representantes de empresas e do meio associativo português da região de Lyon. “O Consulado de Portugal cedeu o salão nobre para que o BPI receba os seus convidados. Acho que a diplomacia deve associar-se a este tipo de eventos onde os nossos produtos possam ser postos em valor” confiou Maria de Fátima Mendes ao LusoJornal.

“O banco BPI já trabalha há vários anos com estas empresas. Por isso, propomos atualmente estes produtos à nossa Comunidade. Podem comprar por considerarem que se trata de um investimento ou também por valor sentimental” explicou ao LusoJornal Carlos Costa Oliveira, responsável do BPI em Lyon. “Estes produtos estão à venda nos nossos balcões, em França ou em Portugal, e também podem ser encomendados

junto dos nossos colaboradores”.

Pedro Guedes de Almeida, Diretor comercial da Quinta do Crasto, representou a marca em Lyon. “Setenta por cento da nossa produção sai para o mundo, para o Brasil, Estados Unidos e toda a Europa”.

“No início só produzíamos vinhos do Porto, mas desde 1994, também se produz vinhos tintos, brancos e azeite”. A quinta está geograficamente situada entre a Régua e o Pinhão, no Vale do Douro. “Temos 60 pessoas em permanência a trabalhar na Quinta, e na altura das vindimas e da poda, contratamos trabalhadores segundo as necessidades”. A Quinta do Crasto tem em reserva cerca de um milhão e duzentas mil garrafas, dos vários vinhos produzidos.

Por sua vez, Jorge Leitão explicou que “são necessários dois dias para finalizar um terço. O fabrico das peças e o juntar das peças é um trabalho de joalheria muito preciso, de qualidade e é feito à mão. Estas peças contêm cerca de 35 gramas de ouro e 36 de prata” explica ao LusoJornal. “Por vezes as nossas peças são únicas e feitas por encomenda”.

## Manifesto dos 60 contra a Privatização da TAP

Numa iniciativa lançada pela economista e Representante do Bloco de Esquerda em França Cristina Semblano e pelo Presidente da Casa do Benfica em Paris cerca de 60 Portugueses de França assinaram um Manifesto contra a Privatização da TAP.

“Utentes da TAP que assegura a nossa ligação com Portugal, conscientes da importância que assume uma companhia aérea de bandeira para assegurar essa ligação, convictos de que a TAP também é nossa, nós, membros da Comunidade portuguesa em França, vimos manifestar o nosso apoio ao Manifesto promovido pelo cineasta António-Pedro Vasconcelos, contra a Privatização da TAP, e apelamos à Comunidade portuguesa espalhada pelo mundo a juntar-se a nós” diz o texto do Manifesto!

O LusoJornal publica a lista dos primeiros signatários do Manifesto.

Adriano do Vale Salgueiro (jornalista)  
Alain Sérgio (conselheiro de educação)  
Albano Cordeiro (sociólogo, investi-

gador)

Alice Machado (escritora)  
Ana Rodrigues (socióloga)  
Angelina Mónica Dias Belo (psicóloga e bombeira voluntária)  
Aníbal da Silva Marcelino (professor)  
Aníbal Rodrigues (operário metalúrgico - ativista da Liga dos Direitos do Homem)  
Bruno Fialho (utente da TAP)  
Carlos Pereira (jornalista)  
Carlos Semedo (funcionário camarário e dirigente associativo)  
Cristina Semblano (economista, professora e autarca)  
Elisabete Oliveira (ex-professora de inglês em Portugal, atualmente porteira em França)  
Eunice Lopes (escritora)  
Fernando Gomes Paulo (fotógrafo)  
Filipe de Sousa (músico)  
Gracinda Maranhão Guitton advogada)  
Horácio Ernesto (quadro da banca)  
Isabel Pereira Vincent (professora e dirigente associativa)  
Jacqueline Corado (atriz)  
Jacques Meira (arquiteto)  
João Abreu (engenheiro químico)

João Rufino (fadista)  
Joaquim Guedes, alias Joaquim Nory (músico)  
Joaquim Soares (fisioterapeuta)  
Jorge Ruivo (economista, coordenador de um site lusófono)  
Jorge Tomé (ator)  
José Cardina (dirigente associativo)  
José Joaquim Ribeiro Belona (empregado empresa de publicidade)  
José Manuel do Espírito Santo Martins (diretor da banca)  
Lama de Sá Pinto (professor)  
Leocádia Dias (ativista associativa)  
Lia Lucas Rodrigues (estudante universitária)  
Luís Ferreira (empresário)  
Luísa Semedo (investigadora, dirigente associativa)  
Manon Talini (estudante)  
Manuel Dias (dirigente associativo)  
Manuel do Nascimento (escritor)  
Manuel dos Santos (presidente da Casa do Benfica de Paris)  
Manuel Gregório (formador em inserção profissional)  
Manuel Madeira (cineasta, professor universitário)

Marc Daniel Marques (agente camarário)  
Maria de Lurdes Rodrigues (funcionária consular, dirigente do Sindicato STCDE)  
Maria José Lopes Lecerf (assessora de imprensa)  
Marie Christine da Ponte Pouchain (empregada bancária)  
Mário Cantarinha (funcionário público, fotógrafo)  
Mónica Cunha (professora)  
Nuno Gomes Garcia (escritor)  
Paulo Gregório (designer gráfico)  
Pedro Fidalgo (cineasta)  
Raul Lopes (dirigente associativo)  
Rose Marie de Castro (quadro da banca)  
Rui Fernandes (ilustrador)  
Sandra da Silva Pereira (autarca)  
Sara Talini (estudante)  
Sílvia Meliciano (professora)  
Tito Lívio Santos Mota (professor e dirigente associativo)  
Valdemar Félix (dirigente associativo)  
Vasco Martins (ativista associativo)  
Victor Pereira (professor universitário, historiador)



→ Associação é uma ideia de Douste-Blazy

## António Capela: Presidente da Associação dos Empresários Portugueses de Toulouse

Por Vítor Oliveira

António Rocha Capela nasceu em 1962, em Arouca, tendo chegado a França em 1981, com apenas 19 anos de idade. Trabalhou na construção civil até que em 1989 se instalou em nome próprio. Desde então mantém a empresa até aos dias de hoje, tendo neste momento 14 empregados. É o Presidente-fundador da Associação de Empresários Portugueses de Haute-Garonne.

No cargo desde a data da sua fundação, António Capela adianta que a ideia partiu de uma conversa num jantar organizado pelo ex-Maire de Toulouse, Douste-Blazy.

A associação realiza a sua ação através do empresariado português do departamento de Haute-Garonne, "promovendo encontros entre empresas de origem completamente francesa e de origem portuguesa instaladas nesta região de França", não deixando de referir que "a promoção de encontros entre empresas de origem portuguesa é uma das nossas



António Capela  
LusoJornal / Carlos Pereira

grandes atividades".

A associação tem também um papel ativo na empregabilidade da emigração recente, desenvolvendo contactos para que quem chega agora possa integrar o mercado de trabalho. De referir que esta associação de empresários portugueses "teve um papel importante na organização das

comemorações do 25 de Abril em Toulouse, segundo o Presidente.

António Capela deixa ainda uma referência "à excelente relação" que a associação mantém tanto com o Vice-Consulado de Portugal em Toulouse, como com as entidades oficiais francesas.

O Presidente agradece "as várias visi-

tas recentes a Toulouse por parte das entidades do Governo português, como é o caso de José Cesário, Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas e de elementos do seu Gabinete, notando ainda que Carlos Gonçalves, Deputado pelo círculo da Europa, tem sido também uma presença assídua na região".

As visitas destas entidades, nas palavras de António Capela, "promovem e beneficiam toda a Comunidade portuguesa, nomeadamente as empresas com origem portuguesa. Também as associações têm muito a retirar destas visitas, uma vez que vêm a sua relação com Portugal mais próxima".

Em jeito de conclusão, o Presidente da Associação de empresários portugueses de Haute-Garonne, refere que "com o aumento do fluxo emigratório, cada vez são mais os Portugueses a fixarem-se na região de Toulouse, o que tem levado a um grande aumento da afluência consular, pelo que a vinda de mais elementos para reforçar a equipa de atendimento seria benéfico para todos".

→ Grupo português adquire empresa francesa na Côte d'Azur

## Delta Cafés reforça aposta no mercado francês

A Delta Cafés acaba de adquirir a empresa francesa DAC - Distribution Azuréne de Café, antigo distribuidor e parceiro da empresa portuguesa, com o objetivo de reforçar a sua presença no mercado francês, e em particular na região da Côte d'Azur.

"Este acordo é o resultado da estratégia de expansão do grupo Delta Cafés, que pretende continuar a crescer internacionalmente" diz uma nota enviada às redações. A relação entre o Grupo Delta Cafés e a empresa DAC-Distribution Azuréne de Café existe há mais de duas décadas tendo permitido

ao longo deste tempo consolidar uma carteira com quase 500 clientes no canal Horeca nas zonas de atuação de Toulon, Saint Tropez, Saint Raphael, Cannes, Antibes, Nice e Monte Carlo. Esta experiência consolidada no mercado francês permitiu à Delta Cafés "beneficiar atualmente de uma elevada notoriedade de marca, bem como de um forte reconhecimento da qualidade do seu café e do serviço prestado".

A empresa irá continuar a apostar no mercado francês. A Delta Cafés pretende ainda continuar a inovar e a ex-

pandir para outros canais de distribuição, como parte da estratégia da empresa líder no setor do mercado de cafés em Portugal.

Recorde-se que a Delta Cafés está atualmente presente em mais de 35 mercados espalhados pelo Mundo, estando diretamente em Espanha, França, Luxemburgo, Angola e Brasil, enquanto que, em outros países, o modelo de negócio baseia-se em parcerias com Distribuidores locais. "Prendemos continuar a crescer além-fronteiras e a reforçar a nossa presença nos vários mercados em que

estamos presentes, para que cada vez mais a Delta Cafés se torne uma marca global. Esta aquisição no mercado francês tem como base a nossa visão estratégica e aposta num mercado prioritário onde queremos duplicar o número de clientes nos próximos três anos. Queremos que a proximidade com os nossos consumidores seja cada vez mais uma realidade e que possamos levar aos vários mercados toda a nossa expertise e qualidade dos nossos produtos", sublinhou Rui Miguel Nabeiro, Administrador do Grupo Delta Cafés.

## Restaurante Flor de Lis em Blois

Por Miguel Santos

Luís Pinto e a esposa Paula Pinto, naturais de Porto e Matosinhos, respetivamente, estão em França há 12 anos. Desde 2014 são proprietários do restaurante Flor de Lis, em Blois (41). Contam também com a colaboração da prima, Elisa Silva, que também nasceu em Matosinhos.

Anteriormente eram comerciantes de produtos de mercearia portuguesa. O espaço Flor de Lis conta com todo o tipo de pratos portugueses e venda de refeições para fora. São muitos os pratos típicos confeccionados, mas o destaque vai para a Feijoada, o Bacalhau à liberdade, o Cozido à portuguesa e o Polvo à Lagareiro.

As fotografias dos locais mais emblemáticos de Portugal, de norte a sul, estão por todas as mesas. Um cliente tanto pode almoçar "com vista para



Matosinhos, como para o Algarve, só depende da mesa que escolher". Não podia faltar também o Cabrito e o Leitão assado aos fins de semana e fe-

riados, feitos em forno próprio, de lenha, vindo de Portugal. O espaço é frequentado pela Comunidade portuguesa, mas também por

Franceses.

O restaurante está situado numa das principais ruas de Blois. Vai divulgando as tradições da gastronomia portuguesa e promovendo o convívio e o encontro entre os Portugueses de Blois. Sempre que podem, organizam eventos com jantar e música portuguesa ao vivo. Muitas vezes são os próprios clientes que pegam no acordeão e na viola disponíveis no restaurante, e encantam os presentes com umas desgarradas e também com fado.

Também têm um serviço por encomenda para casamentos e batizados. Nas datas festivas portuguesas, como por exemplo na noite de S. João, fazem sardinhas e convívios.

**Flor de Lis**

9 rue Michel Begon  
41000 Blois

Infos: 09.84.49.72.49.



Rubrica  
jurídica

### O que é o IMT (Imposto municipal sobre as transmissões onerosas de imóveis)?

Resposta:

O IMT (imposto municipal sobre as transmissões onerosas de imóveis) é um imposto que incide sobre as transmissões onerosas do direito de propriedade ou de figuras parcelares desse direito, sobre bens imóveis situados no território nacional.

São exemplos de transmissões sujeitas a IMT:

- A compra e venda de casas e terrenos;
- As promessas de compra e venda assim que ocorra a entrega dos bens ao promitente comprador;
- O arrendamento sempre que os bens arrendados se tornam propriedade do arrendatário depois de pagas todas as rendas acordadas;
- As permutas, pela diferença declarada de valores ou pela diferença entre os valores patrimoniais tributários, consoante a que for maior. Quando se trata de uma troca de habitação (permuta), o IMT é pago pelo novo proprietário do imóvel mais valioso, a não ser que exista isenção;
- O excesso da quota-parte que ao adquirente pertencer, nos bens imóveis, em ato de divisão ou partilhas.

De entre as várias isenções de IMT previstas salientam-se as aquisições de prédio urbano ou de fração autónoma de prédio urbano destinado exclusivamente a habitação própria e permanente cujo valor que serviria de base à liquidação não exceda 92.407 euros.

Em regra, o IMT incide sobre o valor constante do ato/contrato ou sobre o valor patrimonial tributário dos imóveis, consoante o que for maior.

O IMT deve ser pago antecipadamente para a escritura de compra e venda ser assinada. Para a realização da escritura o notário exige um comprovativo de pagamento do IMT (feito no Portal das Finanças ou na tesouraria do Serviço de Finanças do local do imóvel).

**Rita Ribeiro**

Jurista

Rua Principal, nº 150  
Granja

2425-013 Monte Real

Infos: +351.926.300.365

Infos: +33 (0)612.601.427

em  
sintese

Ruben Alves  
realiza tributo a  
Amália Rodrigues



Amália Rodrigues é o vulto incontornável da cultura portuguesa à volta do qual se reúnem alguns dos maiores nomes do fado atual, num disco único, previsto ser editado a 10 de julho.

Sob direção artística do realizador lusodescendente Ruben Alves (realizador do filme "A Gaiola Dourada"), Ana Moura, António Zambujo, Carminho, Camané, Gisela João e Ricardo Ribeiro cantam reportório daquela que é a maior diva do Fado de todos os tempos.

"Amália" conta com as participações excepcionais de Caetano Veloso, Mayra Andrade, Bonga e Celeste Rodrigues, estando ainda algumas outras colaborações por confirmar. "Grito", "Abandono", "Meu Amor, Meu Amor", "Lisboa Não Sejas Francesa" são alguns dos temas que já foram gravados, processo que tem estado a ser documentado por Ruben Alves para um documentário sobre o Fado, cuja estreia se prevê em televisão no final de 2015.

"Amália, ao longo da sua carreira, deu o seu coração ao povo português. E, com a sua voz, transmitiu pelo mundo fora a alma portuguesa, com toda a sua complexidade e beleza", explica Ruben Alves. "Este disco tem como objetivo tocar todas as pessoas que gostam de música, mesmo os que ainda não tenham sido tocados pelo Fado".

Vhils (Alexandre Farto) foi desafiado a desenvolver um rosto de Amália na cidade de Lisboa, projeto que resultará na imagem de capa deste disco.

→ Dans le cadre du festival Comédie du Livre

## Nuno Júdice et João Tordo à Montpellier

Par Manuel Martins

Dans le cadre de «Comédie du Livre», une lecture de textes portugais en traduction française de João Tordo (prose) et Nuno Júdice (poésie), par Stéphane Laudier et Fanny Rudelle, aura lieu à Montpellier, le samedi 30 mai, à 20h00, organisée par l'association Casa Amadis, en partenariat avec l'Institut Camões, l'Ambassade du Portugal en France et la Mairie de Montpellier. Les deux auteurs seront présents. La lecture aura lieu à l'Espace Rencontre de la Comédie du Livre.

Nuno Júdice est un essayiste, poète, écrivain, romancier et professeur portugais. Il débute en littérature en 1972 avec «A Noção de Poema». Il est diplômé en philologie romane de l'Université de Lisboa et a obtenu le grade de docteur de l'Universidade



Nova de Lisboa, où il est professeur, en présentant en 1989 une thèse sur la littérature médiévale. En 1997, il a été nommé conseiller culturel de l'Ambassade du Portugal à Paris et Directeur de l'Institut Camões.



João Tordo, né à Lisboa en 1975, est un écrivain portugais. Il a étudié la philosophie, le journalisme et l'écriture créative à Londres et à New York. Il obtient le Prix José Saramago 2009 avec le roman «As Três Vidas». Casa Amadis va inaugurer le 28 mai,

également dans le cadre de la Comédie du Livre, l'exposition «Fernão Mendes Pinto et sa Pérégrination», BD de José Ruy, au Club de la Presse LR.

Pérégrination est l'ancêtre des romans d'aventures modernes qui a inspiré aussi bien Defoe (Robinson Crusoe) qu'Alexandre Dumas, la littérature espagnole et mondiale.

José Ruy, figure de proue de la BD portugaise est né en 1930 à Amadora, près de Lisboa et a collaboré à toutes les grandes revues de BD nationales comme «O Mosquito», qu'il a également dirigé, ou Tintin, Cavaleiro Andante, etc. Revues qui ont fait connaître au public portugais les BD franco-belge, catalane, italienne et américaine.

L'exposition restera au Club de la Presse jusqu'au 30 juin (place du nombre d'or, Montpellier, Antigone).

## Curta-metragem de André Marques selecionada para Les Nuit en Or 2015

A curta-metragem "Luminita", de André Marques, foi selecionada para o programa Les Nuit en Or 2015, que vai reunir realizadores de países europeus em junho, organizado pela Academia Francesa de Cinema.

De acordo com um comunicado do realizador, a película irá participar neste programa com todos os vencedores de prémios nacionais de cinema para a curta-metragem, nomeadamente os César, Donatello, Goya,

Gopo, entre outros.

O filme de André Marques - vencedor do Prémio Sophia para Cinema na categoria de curta-metragem de ficção - participa em duas secções do programa Les Nuit en Or 2015: o Panorama, constituído por todos os vencedores de prémios nacionais de cinema, que serão exibidos em Lisboa, Luxemburgo, Estocolmo, Madrid, Atenas, Roma, Bruxelas, Genebra e Paris. A outra secção é o Tour, que permitirá

a 35 realizadores apresentarem o filme, pessoalmente, em quatro cidades do Panorama - Paris, Roma, Atenas e Madrid - entre 6 e 17 de junho. A secção Tour também permite aos realizadores conhecerem profissionais das várias indústrias cinematográficas europeias e Academias que colaboram no programa.

"Luminita", quarta curta-metragem de André Marques, venceu o grande prémio do Festival Internacional de Cur-

tas-Metragens de Drama, na Grécia, que decorreu no ano passado. O filme, rodado na Roménia, narra a história de dois irmãos que se reencontram no funeral da mãe.

André Marques, nascido em Setúbal em 1984, é autor das curtas-metragens de ficção "João e o Cão", "O Lago", "Schogetten" e "O avô" e prepara atualmente a sua primeira longa-metragem de ficção, intitulada "O Bêbado".

→ Note d'écoute

## "Fados, fantasmas e folias", José Medeiros

Né en 1951 sur l'île de São Miguel, aux Açores, José Medeiros est plus connu, ou plus facile à trouver sur internet, sous le prénom Zeca. Après avoir exercé différents métiers (employé des chemins de fer, assistant réalisateur) et fait son service militaire en Angola pendant la Guerre coloniale, José Medeiros est devenu artiste. Pour notre plus grand bonheur, surtout en tant qu'auteur, compositeur et interprète. Il a enregistré 7 disques avant ce superbe double album «Fados, fantômes et rêveries», dont «Rimando Contra a Maré», le 1er en 1983 et «7 Cidades a Lenda do Arcebispo» en 1998.

Sa voix rauque et rugueuse porte des textes puissants, écrits avec une réelle rigueur littéraire et des musiques aux tonalités variées. Ce volume m'a été présenté à Faro par une librairie considérant Zeca comme un poète se mettant en musique. D'autres voix viennent s'ajouter à la sienne dans de nombreux morceaux (comme dans 'Valsinha dos Perdidos e Achados' et 'Dança de Cardaços' par exemple). Des morceaux accompagnés par le seul piano mettent en valeur cette voix venue du fond de



la cage thoracique: écoutez plutôt 'Piano Abandonado', 'Moby Dick' et 'Tango da mulher camaleão', c'est prenant. Aux morceaux évoqués ci-dessus, il faut ajouter le 'Fado insulano' dans lequel Rui Veloso ajoute sa voix avec efficacité. Puis vient un morceau plutôt jazz-rock ('O beijo de medusa') qui tranche avec l'ambiance plutôt intimiste de ce premier CD.

Le second CD s'ouvre sur un morceau surprenant, avec guimbarde, et violon solo, puis dans sa deuxième partie, cor-

nemuse et instruments classiques ('A Ilha de Arlequim'), représentatif de l'ambiance subtilement débridée du disque. Puis dans le même esprit de surprise, débarque la kénna (flûte grave des Andes) pour une superbe ballade en compagnie de la cornemuse ('Balada da Praia do Norte'). Conformément au titre, il y a encore des folias et des rêveries merveilleuses dans cet enregistrement: chanson type opéra de quat'sous ('Sempre há-de ficar uma semente') du tango de cabaret ('Tango do Eden Cabaré'), des bruits de rotatives,

la célèbre et remarquable 'Canção do Sustento' au texte bref et au rythme soutenu avec la basse électrique de Jorge Silva, la flûte de Gil Alves et le violon de Rogério Cardoso Pires, puis la délicate mélodie 'Canção de Embalar' mise en valeur par la merveilleuse voix de Filipa Pais. Et comme dans toutes les bonnes fêtes, le CD se termine par un agréable tintement de verres!

Ce travail est présenté sous forme d'un épais livret au format CD, avec les textes, la liste des musiciens pour chaque morceau et de nombreuses photos et illustrations.

Il faut aussi savoir que certaines compositions de José Medeiros sont interprétées par des instrumentistes de talent (notamment 'Cantigo da Terra' par le guitariste Açorien Victor Castro) et qu'un récent CD intitulé 'Aprendiz de Feiteiro' (l'apprenti sorcier) est paru en novembre 2014. À découvrir de toute urgence.

**Fados, fantasmas e folias**

De José Medeiros  
Disque Algarfalcos  
2CD. 2010. ISBN 978-989-97036-0-5.

Patrice Perron  
Poète à Guidel (Morbihan)  
contact@lusojournal.com



• PUB

Portugal Vivo  
www.portugalvivo.com  
Le site de référence de la communauté portugaise

# PORTUGAL

## REGRESSAR AS RAÍZES

### 5 BOAS RAZÕES...

- ▶ Facilidade na obtenção do Regime de residente não habitual
- ▶ Isenção do imposto social francês
- ▶ Grandes oportunidades no mercado imobiliário
- ▶ Continuar a beneficiar da Segurança Social francesa com complemento de saúde adaptado
- ▶ E... Saudade!

5-7 Juin

 **LE SALON  
DE L'IMMOBILIER  
ET DU TOURISME  
PORTUGAIS À PARIS**

**ENTRÉE GRATUITE**

Venha passar um fim de semana  
Português em Paris

Animações e gastronomia

**4<sup>e</sup> EDITION** Parc Expo Paris Porte de Versailles

Maria Fernanda Pinto



Affinités  
Historiques

Eça de Queiroz:  
202 avenue des  
Champs Élysées



«202, Champs Élysées», sous le titre «A Cidade e as serras», est un des derniers livres de Eça de Queiroz, parut en 1901.

Le roman est divisé en deux parties, vécu par Jacinto et raconté par son ami Zé Fernandes: la première à Paris où Jacinto vit imprégné d'une civilisation qu'il ne prétend pas abandonner. La deuxième nous révèle un autre Jacinto, à la campagne, où il découvre la joie de vivre simplement; opposition entre la ville et la campagne, décrite avec l'ironie corrosive de l'auteur. Eça de Queiroz a introduit le naturalisme dans la littérature portugaise après avoir beaucoup fréquenté Paris. L'écriture est fluide, avec des descriptions efficaces et sans lourdeur, avec un humour et une certaine tendresse mêlée d'une touche de dérision. Le paradis est devenu enfer et l'enfer paradis.

Eça de Queiroz est parfois surnommé le Zola portugais; cependant, Zola a décrit son travail comme étant meilleur que celui de Flaubert.

Né à Póvoa de Varzim, en 1845, d'un père magistrat et d'une mère issue de l'aristocratie du nord du pays, José Maria de Eça de Queiroz vit jusqu'en 1855 dans une zone rurale, avec ses grands-parents. Ensuite, il entre au collège de Lapa, à Porto, jusqu'à son entrée à l'université de Coimbra où il commence sa première année de Droit.

En 1872, il est nommé Consul du Portugal à La Havane. En 1873, dans le cadre d'une mission diplomatique, il s'arrête au Canada, aux États Unis et en Amérique Centrale. En 1878, de retour en Europe, Eça de Queiroz est nommé Consul à Bristol et à Newcastle, en Angleterre. En 1855, il se rend en France pour rendre visite à Émile Zola et est nommé Consul à Paris, en 1856. Il manifeste contre la condamnation de Dreyfus en 1899. Eça de Queiroz est décédé le 16 août 1900 dans sa maison de Neuilly, mais il fut enterré au cimetière Alto de S. João, à Lisboa. Son buste est érigé avenue Charles de Gaulle, à Neuilly-sur-Seine.

Nous n'oublierons jamais: "Ah, destas favas, sim!!! Oh que favas, Zé Fernandes!"

→ Une représentation supplémentaire pour les retardataires

## La Tour de Pise selon Suzana Joaquim

Par Clara Teixeira

C'est au Théâtre de Ménilmontant à Paris que nous avons retrouvé Suzana Joaquim Maudslay dans le spectacle «La Tour de Pise» dimanche dernier. Une mise en scène de Delphine Piard, et interprétée par la jeune comédienne lusodescendante, Suzana Joaquim.

"Vous connaissez la tour de Pise, monsieur? C'est très étonnant, la tour de Pise. On croit qu'elle va tomber, mais non. Ça fait plus de sept cents ans qu'on croit qu'elle va tomber. Mais non... La première fois que je suis allée voir la tour de Pise, c'est Borotra qui m'a emmenée... et moi aussi je penchai Monsieur, presque autant qu'elle. C'est pour ça qu'elle m'a plu tout de suite. Quand on monte sur la tour de Pise, plus personne ne vous voit penchée, vous êtes enfin droite». Cependant difficile de se tenir droite quand tout part de travers.

«La tour de Pise, c'est l'histoire d'une fille penchée, qui a peur du monde, qui a peur d'aimer, racontée avec humour et tendresse. Convoquée sur un plongeur, elle s'émeut et s'amuse de ses amours déçues, du monde où tout est à l'envers, pour peu à peu, réaliser qu'il est peut-être temps de prendre son envol et de vivre», explique la comédienne.

Seule sur scène pendant une heure, «ma sœur Cristina Joaquim participe aussi au spectacle ainsi que Tony Fernandes qui est à la régie. Sans eux, qui font partie de la Troupe 'Os Sugos'



[ndlr: de Fontenay-sous-Bois], ce projet n'aurait pas été possible», souligne-t-elle au LusoJornal.

«La Tour de Pise» a commencé début mai avec des représentations les samedis et les dimanches, la dernière a été le 24 mai. Mais pour les retardataires, une autre représentation aura lieu le 30 mai à 20h30 dans la salle Claude Peyrier, à Chalifert (77). «Le public s'est montré très emballé. J'ai aussi eu la grande joie d'avoir la présence de l'auteur de la pièce dans la salle à la Première, qui m'a dit qu'il avait aimé cette nouvelle version de

sa pièce».

Des bonnes critiques circulent sur l'interprétation de Suzana Joaquim Maudslay qui nous offre un moment agréable où elle parvient à nous faire partager ses émotions sans le moindre souci. Une pièce simple mais le talent de Suzana nous embarque sans ennui jusqu'au bout. Une comédie sur les peurs de la vie et de l'autre. Une comédie légère et grave comme la vie. «C'est un projet qui s'inscrit dans la durée. J'aurai d'autres dates à la rentrée, mais rien n'est encore fixé».

Comédienne mais aussi avocate, elle

a depuis toujours dédiée une grande partie de sa vie à son hobby préféré, la scène. Ayant démarré avec la troupe «Os Sugos» de l'association portugaise de Fontenay-sous-Bois (94), elle sera de retour avec «Le fado pour seul bagage», une adaptation théâtrale du roman autobiographique d'Altina Ribeiro, le vendredi 19 juin, à 21h00, à la Maison du Portugal, à Paris.

**Le 30 mai, à 20h30**  
**Salle Claude Peyrier**  
à Chalifert (77)

→ "Mon Père, ce Héros - Petite Histoire de l'Immigration Portugaise"

## Livro de Luís Coixão emocionou o Consulado de Portugal em Paris

Por Carlos Pereira

A apresentação do livro "Mon Père, ce Héros - Petite Histoire de l'Immigration Portugaise" de Luís Coixão, que teve lugar na semana passada no Consulado Geral de Portugal em Paris, foi emocionante. O autor explicou que chegou a França com cinco anos de idade e foi morar para o Bidonville de Saint Denis. Entretanto, em janeiro de 2013 o pai, operário da construção civil, caiu, perdeu muito sangue, e ficou sem memória. A consequência mais grave da queda foi a morte alguns meses depois.

"Este livro é um testemunho para a história da emigração portuguesa em França" disse na introdução o Cônsul Geral Pedro Lourtie. "É uma homenagem ao pai do autor, mas arrisco em dizer que é também uma homenagem aos muitos Portugueses que emigram nas mesmas condições".

"Ainda há dois anos o meu pai esteve aqui para fazer uma procuração" disse Luís Coixão. "Mal sabíamos que alguns meses depois estaríamos aqui para apresentar o meu livro".

Na mesa estava também Maria Fernanda Pinto e Manuel do Nascimento que falaram do autor e do livro.

"O meu pai perdeu a memória, mas não a perdeu totalmente. Deixou de



LusoJornal / Mário Cantarinha

saber onde estava, mas curiosamente lembrava-se de uma parte da sua vida: a passagem a salto para França, a travessia de Espanha e a chegada a este país que o acolheu" introduziu Luís Coixão. "Quando estava no hospital, contou-nos, a mim e ao meu irmão, esta parte da história e foi a partir daí que escrevi este livro". Maria Fernanda Pinto referiu que não se trata de uma autobiografia "porque o autor foi documentar-se, fez um estudo aprofundado sobre essa época, cita por exemplo Eduardo Lourenço..." E acrescenta que esta "é

uma história que ainda não acabamos de escrever".

Por seu lado, Manuel do Nascimento evocou as cartas que o autor cita. "Naquela altura não havia internet, e o telefone era muito caro, por isso era pelas cartas que se trocavam informações" explica o autor. "Mas as cartas não diziam tudo, embelezava-se a situação, não se dizia que se morava num bairro de lata, omitiam-se certas coisas".

"Tenho muito gosto que este livro seja apresentado aqui no Consulado" disse o Cônsul Geral Pedro Lourtie. Na sala

estava o Deputado socialista eleito pelo círculo eleitoral da Europa, Paulo Pisco, o ator Eduardo Galhós ou ainda Fernando Lourenço, autarca em Romainville, entre muitas outras pessoas.

"Curiosamente, quando ia visitar o meu pai ao hospital, passava por um bairro de lata, desta vez de Romanos. É curioso como a história se repete" lembrou Luís Coixão. "E este bairro de lata vinha ilustrar a história que o meu pai estava a contar-nos". A conversa prolongou-se. Falou-se da vida no Bidonville do Franc-Moisin, em Saint Denis, da capacidade de adaptação dos Portugueses e da transmissão da história da emigração. "Este livro também é uma espécie de terapia. Faz bem falar destas coisas" referiu o autor originário de Freixo de Numão (Foz Coa), visivelmente emocionado. Com este livro, fica mais um testemunho de alguém que passou duas fronteiras clandestinamente, como centenas de milhares de outros homens e mulheres, à procura de melhores condições de vida.

Luís Coixão é contabilista, mas o Cônsul Geral Pedro Lourtie lembrou que é também um apaixonado por Portugal e anima há cerca de 15 anos, um blogue "que se recomenda".

<http://lusitaniae.info>

→ Sur le thème «Du toro et du vin»

## Exposition de José Vaz à Gaillac

Par Manuel André

José Vaz est né dans la région du Ribatejo, au Portugal. Il arrive en France à l'âge de 12 ans, dans la région Midi-Pyrénées. A Toulouse, José Vaz, fait rapidement connaissance avec des artistes venus d'horizons différents, principalement des Espagnols, les rencontres artistiques se multiplient et lui apportent les ingrédients nécessaires à sa propre créativité.

A 30 ans il s'inscrit à l'École de Beaux-Arts de Toulouse, il y possède un atelier pour travailler et développer ses options en arts plastiques. C'est aussi pendant cette période, vers la fin des années 80, que José Vaz revient vers sa culture d'origine et les rêves d'un enfant né à Vila Franca de Xira, terre de Taureaux. Le «Touro de lida» lui manque, il se lance alors dans une recherche effrénée de ses racines, de son expression artistique et de la culture taumachique.

Entre 1986 et 2015 il a à son actif 13 expositions collectives et 16 expositions individuelles, ce qui n'a pas empêché l'artiste de partager son travail de création avec les Centres culturels

des quartiers en difficulté, réalisant avec les enfants des expositions et des fresques dans des écoles.

Installé depuis peu dans le département du Tarn, à Briatexte, village du vignoble Gaillacois, il a apporté avec lui le Taureau de combat.

**C'est la première fois que vous exposez sur le thème du Taureau?**

Non. La plupart des œuvres exposées à la Cave de Técou ont été créées dans le cadre de la Semaine taurino-culturelle en novembre de 2014, à Saint Sever, dans les Landes. D'autres sont plus récentes.

**Pensez-vous que le vin et le taureau vont bien ensemble?**

Le vin fait partie de toutes les fêtes liées à la tauromachie, que ce soit en France, au Portugal ou en Espagne, mais dans le Sud-Ouest français, plus qu'ailleurs, le vin est un produit qui fait partie d'une tradition festive, un art de vivre.

**Comment est venue cette idée d'exposition?**

Je suis venu à la Cave de Técou, près



José Vaz, la passion de l'art de vivre

LusoJornal / Manuel André

de Gaillac, acheter une bouteille de vin. L'endroit m'a paru sympathique et prédisposé à recevoir une exposition. Produire du vin est aussi un art, qui selon moi, se marie parfaitement avec la tauromachie.

**Les vignerons ont accepté facilement cette idée?**

Il y a beaucoup d'années que je me bats pour que l'art sorte des musées, on vit dans un monde où les gens se replient de plus en plus sur eux-mêmes. L'art doit venir à la rencontre des êtres, être accessible aux plus grand nombre. J'ai soumis l'idée à Philippe Bascoul, responsable du site d'accueil. Une semaine plus tard on

était prêts à démarrer le projet. [josevazplasticien.wordpress.com](http://josevazplasticien.wordpress.com)

**Exposition du 1er mai au 30 septembre**

**Cave de Técou - Vivalie**

Técou

81600 Gaillac

Infos: 05.63.33.00.80

## Orlando Pompeu inaugure exposition "Aquando em Paris" em Guimarães

No passado dia 16 de maio, o mestre-pintor Orlando Pompeu inaugurou na Galeria G.40 do Hotel Mestre de Avis, uma unidade hoteleira no centro de Guimarães, integrada no território classificado pela UNESCO, a exposição de pinturas gestuais "Aquando em Paris".

A inauguração da exposição, que contou também com uma apresentação de peças da escultora Paula Teixeira, concebidas a partir do "Imaginário Fantástico" da artista que começa agora a dar os primeiros passos na criação artística, contou com a presença de um grande número de pessoas da re-

gião e da Galiza.

A sessão de abertura da exposição abrangiu uma intervenção inicial do escritor e historiador Daniel Bastos, que destacou a sensibilidade e aposta cultural da proprietária do Hotel Mestre de Avis, a empresária vimaranense Maria Roeder. Segundo o mesmo, as obras gestualistas de Orlando Pompeu, assim como a estatutária de Paula Teixeira são marcadas pela criatividade, jogo de formas coloridas e linhas dinâmicas. Nascido em Cepães, concelho de Fafe, Orlando Pompeu, estudou desenho, pintura e escultura em Barcelona, Porto e Paris. Detentor de



Orlando Pompeu com Daniel Bastos na inauguração da exposição

DR

uma obra que está representada em variadas coleções particulares e oficiais em Portugal, Espanha, França, Inglaterra, Brasil, Estados Unidos e Japão, os mais de quarenta quadros que estão expostos no Hotel Mestre de Avis foram concebidos em Paris, refletindo as vivências e o papel importante que a capital francesa teve na consolidação do percurso artístico do mestre-pintor português.

A exposição marcada por amplos movimentos gestualistas estará patente ao público, durante o período normal de funcionamento da unidade hoteleira, até ao mês de agosto.

● PUB

26 JUN NUI TECHNO REX CLUB AUTOMATIK MEETS FOLISBOA

26,27,28 JUN 2015 GRAND REX PARIS FESTIVAL

# FOLISBOA

26 JUN MARIZA RODRIGO LEÃO

27 JUN LENINE BONGA LURA RIVIÈRE NOIRE

28 JUN CARLOS DO CARMO ANA MOURA CAMANÉ CARMINHO

LOCATIONS : FNAC, CARREFOUR, MAGASINS U, FNAC.COM & SUR L'APPLI TICK&LIVE

WWW.FOLISBOA.COM



UGURU

PARTENAIRE PRINCIPAL :

FIDELIDADE

MAIRIE DE PARIS



Dominique Stoenesco



Um livro por semana  
Un livre par semaine

### «Histoire du Portugal», de Robert Durand



D'une lecture agréable, destiné à tous bien au lecteur qui veut découvrir l'histoire du Portugal qu'à celui qui souhaite la consolider, ce livre de Robert Durand, bien que publié il y a déjà plus de 20 ans (éd. Hatier, 1992) propose un panorama très clair d'une période allant de l'âge du fer jusqu'au Portugal contemporain, en passant par les dominations romaine, wisigothique ou maure. Sans oublier la longue période de dictature (1926 - 1974) et les guerres coloniales, que l'auteur traite en 5 chapitres, sous le titre général de «État Nouveau»; il conclut le dernier («L'État Nouveau malade de son empire») avec ce titre d'un film de Manoel de Oliveira, lui-même inspiré de Luís de Camões, dans «Les Lusitades»: «Non ou la vaine gloire de commander».

Par ailleurs, si la part consacrée à l'expansion maritime portugaise est importante, les relations du Portugal avec l'Europe constituent aussi une autre ligne de force de cet ouvrage: «On se souviendra aussi qu'avant de s'aventurer sur mer et de s'expatrier outre-mer, les Portugais édifiaient leur part d'Europe, participant notamment à la création artistique et littéraire, et qu'ils n'ont jamais cessé, même lorsqu'ils se sont retrouvés à la tête d'un empire démesuré, de regarder vers elle et d'accueillir ses hommes et ses idées. Il ne faudrait pas que le demi-siècle d'immobilisme et de fermeture imposés par la dictature viennoise ternissent l'image de ce peuple éclectique, ouvert à l'étranger».

Outre une introduction, ce livre est réparti en plusieurs grands chapitres, allant du chapitre intitulé «Grands ancêtres, précieux héritages» au chapitre «À l'heure européenne». Il présente également de nombreuses illustrations (cartes, gravures, photos historiques, etc.), ainsi qu'une chronologie, un lexique et un index.

Spécialiste de l'Espagne et du Portugal médiéval, Robert Durand a été professeur à l'Université de Nantes. Sa thèse de doctorat portait sur «Les campagnes du Portugal entre le Douro et le Tage au XIIe et XIIIe siècle».

→ “Gosto de cantar Cabo Verde. É o que tenho no sangue!”

## Elida Almeida atua pela primeira vez em Paris

Por Ana Catarina Alberto

A jovem cantora caboverdiana Elida Almeida está em França a promover o seu primeiro disco e vai atuar esta semana, quinta-feira, dia 28 de maio, no Studio L'Ermitage em Paris 20. “Ora Doci, Ora Margos” é o título do seu primeiro trabalho, um álbum marcado pelos ritmos da morna, do funaná e do batuque, editado pela Lusafrika.

Elida Almeida é dona de uma voz crioula doce, sincera e embalada por canções inspiradas em bons e maus momentos que contam “a vida de todas as pessoas e de todos os caboverdianos”, tal como contou numa entrevista ao LusoJornal.

A cantora nasceu há 22 anos em Pedra Badejo, na ilha de Santiago, em Cabo Verde. A sua infância foi marcada pela morte do pai que a levou a ir viver para a ilha de Maio com a mãe. Começou por aprender a cantar no grupo coral da igreja e chegou a apresentar um programa numa rádio comunitária. A música sempre fez parte da sua vida. “Vivia numa comunidade no interior da ilha onde não havia eletricidade... Por isso mesmo, a rádio era a nossa diversão! Passei a minha vida a ouvir rádio e muita música caboverdiana!”

Mais tarde, o sonho de ser juíza levou-a a continuar os estudos em Santa Cruz e depois na Faculdade na cidade da Praia para onde foi viver em 2012. Ai começou a cantar à noite em bares, restaurantes e hotéis para fazer algum dinheiro extra até que o seu atual produtor a descobriu. “Um mês depois disso fiz a abertura do Atlantic Music Expo e de seguida começámos a preparar o álbum. Eu



Sousa Dias

tinha uma fixação em cantar músicas de compositores de renome mas comecei a mostrar-lhe as minhas canções e ele foi selecionando... Entretanto tive a maravilhosa oportunidade de trabalhar com o guitarrista Hernani Almeida, que é um artista por quem sempre tive um enorme fascínio, e quando apareceu a oportunidade de trabalhar com ele eu não hesitei!”, conta visivelmente entusiasmada.

O resultado é um álbum com 13 temas, dos quais 11 são da autoria da própria cantora. O seu single mais conhecido, “Nta Konsigi”, foi escrito quando tinha apenas 17 anos, depois de ter sido mãe. “É uma música que escrevi num momento difícil da minha vida... Saiu como saiu e não

se mexeu mais desde a altura em que a escrevi. É muito simples mas as pessoas gostam!”, contou ao LusoJornal... Simplicidade, embalo e doçura na voz parece ser a fórmula certa que tem garantido o lançamento de Elida Almeida. “Sinto que represento um pouquinho as pessoas, e cada um apanha o que sente. Nas minhas músicas abro a minha vida e ao mesmo tempo falo dos assuntos de todas as pessoas. Tenho até um tema que fala de emigração, sobre uma moça que viu o marido sair de Cabo Verde para ir trabalhar em Lisboa, por exemplo”. Em preparação está uma agenda com concertos de apresentação um pouco por toda a Europa e um novo videoclip produzido pelo conhecido realizador português João Botelho.

Contudo Elida Almeida continua a viver na cidade da Praia. “Todos os meus colegas que terminaram o liceu foram para Portugal ou para Paris para estudar, mas eu nunca tive essa vontade de sair de lá... Não fui feita para viver nessas cidades! Gosto da vida mais calma, mais tranquila...” Na próxima quinta-feira, dia 28, pode ouvi-la no Studio L'Ermitage, em Paris 20. Um concerto para o qual diz estar muito ansiosa. “Nunca sonhei sair de Cabo Verde e hoje estou aqui em Paris para cantar! É um orgulho e dá ainda mais vontade de trabalhar e de ir mais longe! Contudo guardo sempre o meu Cabo Verde no coração”, explicou ao LusoJornal. O concerto tem início às 21h00 e os bilhetes custam 22 euros.

→ Avec Ramiro Naka et l'orchestre N'Kassa Kobra

## La nuit du gumbé de la Guinée-Bissau

Par Dominique Stoenesco

Le samedi 30 mai, le chanteur bissau-guinéen Ramiro Naka réunira, à la péniche Petit Bain, à Paris, un bon nombre de ses anciens amis musiciens de l'orchestre N'Kassa Kobra afin de faire revivre les succès musicaux de ce groupe à partir des années 1970. Cette soirée est une organisation de Nakasardarte Lusófona, avec la direction artistique de Pwkw. Outre la pléiade de musiciens de N'Kassa Kobra, ainsi que le Gumbé Stars System Bebu & H. Soares, Monica Pereira, Malan De Mama Djombo, Dan Inger, Nabou Diop, ou encore Simon, il y aura aussi des invités surprise et le Dj Midoy.

C'est par un bel après-midi de printemps que nous les avons rencontrés récemment en répétition aux studios Naka Musica, à Montreuil-sous-Bois, dans la banlieue parisienne. Avec eux la musique voyage, se transforme et vit. Naviguant entre plusieurs cultures, ils traquent sans cesse des idées. Ils nous entraînent dans les terres africaines, mais ils nous offrent aussi des escales dans le monde de la salsa, de la samba et de la rumba, mêlées aux percussions du «gumbé», un rythme joué par de



Ramiro Naka, Dan Inger dos Santos, Pwkw et tous les autres...

LusoJornal / Dominique Stoenesco

gros tambours, mais également une danse traditionnelle, à l'énergie contagieuse.

Ramiro Naka a une dizaine d'albums à son actif, parmi lesquels «Les petits mots français de Naka» (un hommage à la langue française) ou «Gumbé Blues Kréol», dans lequel il chante en duo avec Princess Erika. Il fait de sa musique un mélange de genres variés,

allant du fado à la salsa et en passant par la samba, rassemblés autour d'un même style: le gumbé. Comme acteur, Ramiro Naka a le rôle principal dans le film «Pó di Sangui» (1996), de son compatriote Flora Gomes. Et comme conteur et illustrateur, il est l'auteur du conte pour enfants «Kali et la calebasse» (2008). Rappelons aussi que Ramiro Naka est à l'origine de la Fon-

dation Naka dont un des buts est de lutter contre l'émigration artistique de son pays, en aidant notamment les jeunes artistes à réaliser leurs projets en Guinée-Bissau.

Le samedi 30 mai, 20h00

Petit Bain

7 Port de la Gare  
Paris 13e

→ Eva Pereira et Chaila Barry sont les dauphines

## Gnanie Guye élue Miss Guinée-Bissau France

Par Júlio-Lanto Na-Djoco

La Guinée-Bissau s'est dotée d'une nouvelle politique avec la mise en place d'une véritable démocratie, entérinée par le résultat des élections présidentielles du 18 mai 2014. Les ressortissants Bissau-guinéens vivant à l'étranger semblent approuver cette ère nouvelle qui engage le pays sur la voie de meilleures conditions de vie pour ses habitants.

L'attachement des Bissau-guinéens et personnes originaires du pays, vivant en France, se matérialise par l'organisation d'événements culturels rassemblant cette communauté, permettant ainsi d'abolir les frontières géographiques. L'incroyable succès de l'élection de Miss Guinée-Bissau France 2015 et l'engouement exceptionnel autour de cet événement, qui s'est tenu le samedi 16 mai dernier, en sont un criant exemple. C'est donc Gnanie Guye, ravissante jeune femme de 22 ans mesurant 1,70m et domiciliée à Saint Thibault, qui aura l'honneur et le plaisir de représenter la diaspora bissau-guinéenne de France, lors de la



Eva Pereira, Gnanie Guye et Chaila Barry  
DR

prochaine élection nationale Miss Guinée-Bissau, à Bissau.

Cette brillante étudiante en Master de droit pénal et sciences criminelles a su séduire le jury, en exposant son projet de soutien à l'éducation et à la santé ainsi que sa volonté de mettre en place un réseau d'échange de savoirs.

Le concours qui s'est déroulé à la Salle Fado, à Clichy-sous-Bois (93),

devant près de 1.100 personnes, a permis de célébrer également l'élection des 1ère et 2ème dames d'honneur, respectivement Eva Pereira, 20 ans, 1,70m, étudiante, de Limay (78) et Chaila Barry, 20 ans, 1,68m, étudiante à Bruxelles. Douze charmantes candidates avaient répondu favorablement à l'appel et chacune a pu exposer son projet pour la Guinée-Bissau. La Première Dauphine s'était ainsi

montrée soucieuse «d'aider les écoliers grâce à l'approvisionnement en fournitures scolaires». Quant à la Deuxième Dauphine, elle a fait valoir son intention «d'aider les enfants à accéder à l'éducation et son désir de lutter contre l'excision des jeunes filles». Par ailleurs, des représentants des autorités bissau-guinéennes ont répondu à l'invitation des organisateurs et les personnes présentes à la soirée se sont vues honorées de la présence de Luís Mendes, Consul Général en France, Idelfrides Gomes Fernandes, Secrétaire d'État à la coopération internationale et des communautés et Luís Domingos Camara Barros, Directeur Général des Communautés. Les organisateurs, Ivanildo & Paul Events (I&P Events) ainsi que le Comité Miss Guinée-Bissau France nous assurent qu'une touche nouvelle et particulière rendra les prochaines éditions uniques en surprenant toujours davantage le public. C'est pourquoi les intéressés remercient leurs partenaires Guiné TV, Pause Luzik, Miss Ébène, et LusoJournal, notamment pour leur participation à la promotion de cet événement.

em ↓  
sintese

### Jantar da Academia do Bacalhau de Paris n'A Ponte

Por Diana Bernardo



O jantar de maio da Academia do Bacalhau de Paris (ABP) realizou-se em "casa" de um "Compadre": no restaurante A Ponte, em Suresnes, de Manuel Moreira. Aí se reuniram mais de 70 Compadres, a 20 de maio, para, mais uma vez, por em prática os valores da amizade, portugalidade e solidariedade.

Num ambiente intimista, os presentes fortaleceram os laços de amizade através do convívio, de anedotas, jogos e música. O carasco do evento, José Dias, contribuiu com o seu bom humor para animar a noite.

José Honório foi oficialmente acolhido no seio da Academia, ao ser apadrinhado pelo anfitrião, Manuel Moreira. Durante o evento, foram ainda apresentadas as contas relativas ao primeiro trimestre de 2015. A refeição começou com "pipis" do chefe Moreira e terminou com um pudim caseiro. Pelo meio, os Compadres degustaram uma Paëlla da casa e foram convidados a participar num jogo que consistia em completar uma lista com os ingredientes utilizados na confeção do prato. O vencedor conquistou dois almoços gratuitos no restaurante O Lisboa, que pertence a outro Compadre da ABP.

Nas próximas semanas, a Academia do Bacalhau de Paris contará com uma agenda preenchida: dia 29 de maio organiza um Torneio de golfe em Ormesson (94), dia 6 de junho realiza a Gala anual, no Santuário de Nossa Senhora de Fátima, em Paris, e dia 14 marca presença na Festa dos Santos Populares da Rádio Alfa.

• PUB

**LUSO Lyon**  
Web magazine multimédia  
Franco Português à Lyon  
0811 035 977  
www.lusolyon.com

→ Texto de opinião

## Sobre a Formação de Dirigentes Associativos da Diáspora

Tito Lívio Santos Mota  
Presidente da associação Casa Amadis, Montpellier

Teve lugar no princípio deste mês de maio o 4º Curso internacional de Formação de Dirigentes Associativos da Diáspora para o qual tive a sorte de ser escolhido.

Confesso que parti com a ideia de que iria ser uma daquelas secas que muitas vezes nos calham em sorte em reuniões associativas, com belos discursos de políticos, muitas promessas e algumas associações a monopolizar a palavra para acenar vanglórias pessoais.

Enganei-me redondamente.

Foi tempo de trabalho e de convívio, sim, mas daquele convívio do qual se trazem saudades e amizades feitas.

Todos os representantes associativos presentes vinham com vontade de trabalhar, partilhar e aprender. Confirmei que há por esse mundo fora gente ou-

sada, por vezes da terceira geração lusa que ama a nossa cultura e que não olha a meios para a divulgar.

Fomos recebidos, não logo no Ministério mas de forma avisada na Pousada de Juventude de Lisboa. Excelente entrada «em matéria» para depois seguir para o Ministério onde, com bastante pompa, nos receberam políticos cujos, ó surpresa, nos deram informações úteis sobre orientações e disponibilidades em matéria de intercâmbio e apoios e sobre atividades para jovens.

Na Foz do Arelho passámos três dias de intenso labor a aprender coisas como "a quem pedir e como pedir um subsídio". Trabalho que só terminou às 2h00 da manhã de sexta-feira com o indispensável Hino nacional e uma corrida para a areia da praia para não dizermos que a

não tínhamos pisado.

Parecíamos um acampamento de juventude, com canções, brincadeira, enfim, era preciso aliviar o peso do trabalho.

Ali os deixei para acompanhar colegas que partiam antes do tempo. Sendo eu de Lisboa incumbia-me fazer de cicerone. Fomos também recebidos pelo Presidente da Câmara das Caldas da Rainha que nos falou detalhadamente e de forma pedagógica da política municipal para a cultura e o desporto.

No entanto, visitamos associações do concelho, coisa que se mostrou bastante instrutiva para os colegas que vivem em países onde o movimento associativo não tem a pujança ou o poder de iniciativa que é o nosso, português. Estou certo que voltaram com muitas ideias e o sentimento de que, com boa vontade

e apoio dos edis, se podem derrubar montanhas.

Para mim, foi sobretudo ocasião para voltar a mergulhar no ambiente associativo popular português, popular no sentido mais nobre da palavra. Popular porque é feito pelo povo. Onde o sentido da responsabilidade supera o diploma. Só o resultado conta e não há ali satisfação sem qualidade. Um por todos, todos por um. Nivelar por alto é a condição.

Voltei portanto ao associativismo da minha juventude. E com que prazer e emoção. Eu, que por ali comecei aos 12 anos, num Concelho da mesma região Lisboa. Voltei exausto mas com vontade de dizer a qualquer Governo que por aí venha. Continuem este projeto. Merece a pena.

## Luísa Semedo élue Présidente de la CCPF

Le samedi 23 mai dernier, les membres du Conseil d'administration de la Coordination des Collectivités Portugaises de France (CCPF) se sont réunis dans son siège (7 avenue de la Porte de Vanves, 75014) afin d'élire une nouvelle Direction Nationale, suite à la démission, pour des raisons personnelles, du Président José Cardina et de l'ancienne Direction Nationale «par solidarité».

Adoptée à l'unanimité par les membres présents, la nouvelle Direction Nationale est composée de: Luísa Semedo (AGRAFr), Présidente, José Cardina (Membre qualifié), Vice-président, Emília Ribeiro (ACPUO), Trésorière, Anna Martins (Cap Magellan), Secrétaire-Générale.

Afin d'optimiser l'investissement de chacun des membres du CA, l'une des



nouvelles résolutions de la Direction Nationale a été de créer, au sein du Conseil d'administration, des délégations

propres à chacun de ses membres, conformément à leurs motivations et compétences: Délégation en charge

de l'événementiel: Jacqueline Dreyer (Sol do Sul), Parcício Peixoto (Memória das Migrações), Deolinda Oliveira (Casa dos Arcos), Amâncio Oliveira (Casa dos Arcos); Délégation en charge de l'enseignement et des relations officielles: Marie-Hélène Euvrard (Amitié Franco Portugaise du Val d'Yerres), António Oliveira (ADEPBA); Délégation en charge du réseau associatif: José Crespo (AFPBSL), Raul Lopes (Associação Portuguesa Cultural e Social de Garches). «La CCPF ainsi renouvelée continuera de jouer son rôle fédérateur de coordination et de porte-parole du tissu associatif franco-portugais et s'attachera à envisager de nouvelles actions en adéquation avec les besoins et la conjoncture actuelle des associations» dit une note envoyée aux rédactions.

em  
sinteseFestival de  
folclore em  
Le Beausset

Por José Manuel Santos



LJ / José Manuel Santos

Com o objetivo de reviver a tradição e a vivacidade do folclore português, o rancho folclórico da Juventude Lusitana de Toulon promove um Festival de folclore no próximo dia 31 de maio.

Quatro ranchos vão abrilhantar o Festival, que em palco apresentarão os seus trajes, músicas e danças e os grupos convidados: Rancho Roc-norte de Cannes, Rancho Santa Maria de Cassis, Rancho do Monaco, e o Rancho da Juventude Lusitana de Toulon. Todos irão proporcionar um espetáculo folclórico e etnográfico, refletindo os usos e costumes das regiões de Portugal.

Fernando Pereira, Presidente da Juventude Lusitana de Toulon quer deixar uma mensagem de "alento e incentivo" aos grupos e ranchos folclóricos que vão estar presentes, para que "mantenham esta cultura, com a enorme missão que lhes cabe de não esquecerem a responsabilidade em manter sempre presente as tradições folclóricas, deixando assim um legado para as gerações vindouras". O evento tem início às 10h30 com celebração de missa na Eglise Notre Dame de l'Assomption, segue-se o desfile folclórico, almoço, e o Festival tem início previsto para as 14h00, terminando com o acordeonista Igor Monteiro e com cantares e desgarradas do grupo musical «Fora d'Hora», que irá também abrilhantar um baile na véspera do Festival, na Esplanade Charles de Gaulle, pelas 21h00.  
Infos: 06.78.37.52.12

→ Organisée par l'Association Portugal Passion Traditions de Saint Martin-de-Seignanx

## Voyage associative dans la vallée du Douro

L'Association Portugal Passion Traditions de Saint Martin-de-Seignanx (Landes) a organisé une excursion «A la découverte des vignobles du Douro», du 13 au 17 mai, en passant tout particulièrement par Alijó, la ville d'où est originaire le Président de l'association, Carlos Agueda-Rosa.

Le voyage a réuni 36 personnes curieuses de découvrir cette région du Portugal inscrite au Patrimoine Mondial de l'UNESCO. Le groupe a découvert plusieurs villages qui ont gardé leurs authenticités et leurs charmes, avec chacun leurs spécialités.

A Favaiois, par exemple, le groupe français a visité l'une des boulangeries typiques du village où le pain «trigo» a une forme particulière et qui est cuit dans des grands fours à bois. Il a également découvert l'huile d'olive (plusieurs fois récompensée lors de concours internationaux) et les vins de Murça, le Palais de Mateus avec son architecture baroque et ses jardins splendides à la française, à Vila Real, la ville de Pinhão avec sa gare et ses célèbres azulejos qui sont des fresques dessinées sur des carreaux de faïence qui reconstituent l'histoire du travail de la vigne jusqu'à l'expédition par petites barques (Rabelo) jusqu'à Porto. À Valença do Douro, le groupe a admiré le point de vue sur les vignobles en terrasses des vins de Porto, Peso da Régua, une écluse d'un dénivelé de 28,5 m, São Mamede de Ribatua et ses oranges, ont également plu au



Le groupe à Alijó devant «L'homme du Douro»

LJ / DR

groupe majoritairement français. Ils ont découvert la gastronomie portugaise à travers plusieurs plats - morue, viande de bœuf grillée, agneau, veau et cochon de lait. «Chaque restaurateur a réservé un accueil fort sympathique, avec accordéon et chants» explique Carlos Agueda-Rosa au LusoJornal. Une réception a eu lieu à la Junta da Freguesia d'Alijó avec la Présidente Aurelina Carvalho. Un don lui a été

remis par le Président de l'association qui représente la cotisation de l'adhésion à l'association collectée auprès des participants de ce voyage et qui a été entièrement reversé pour les œuvres solidaires de la Santa Casa da Misericórdia d'Alijó. Ce geste a été remercié également par le Maire de Alijó, lors d'une rencontre informelle. Le groupe folklorique «O Platano de Alijó» qui s'est déjà produit à Saint Martin-de-Seignanx lors du festival Lu-

soLandes'2013, et qui a accueilli à Alijó «Les Bergers du Seignanx» d' Ondres, a bien voulu danser pour la délégation française.

«Des paysages magnifiques et époustouflants» nous a confié un participant. «Un accueil sincère et authentique» pour un autre. Le bilan est «très positif» pour le dirigeant qui a vraiment eu à cœur de faire découvrir sa région et son patrimoine culturel.

## AB Rouen: Passeio de veleiro



A Academia do Bacalhau de Rouen reuniu em Portugal, entre os dias 14 e 18 de maio último, dezenas de Comadres e de Compadres numa viagem de amizade e solidariedade a bordo do Navio Veleiro Santa Maria Manuela.

O veleiro fez a viagem entre Aveiro e o Porto/Gaia e voltou a regressar a Aveiro para este evento. Além da delegação de Rouen, participaram neste cruzeiro várias personalidades locais e não só, que honraram os organizadores com a sua presença, como por exemplo o Presidente da Câmara Municipal do

Porto, o Embaixador de França em Lisboa, o Maire de Rouen e o principal responsável pela Armada de Rouen, Patrick Herr, que aproveitou seguramente para negociar e convidar a participação deste veleiro português para a Armada de 2019, em Rouen.

Foi com um "espírito de amizade e de portugalidade" que decorreu este evento.

A Direção da Academia do Bacalhau de Rouen destacou em particular a presença do Presidente Honorário das Academias do Bacalhau do Mundo, Durval Marques.

## Desfile etnográfico em Antibes



LJ / José Manuel Santos

Por José Manuel Santos

O Rancho folclórico de Antibes organiza um Festival para promover o folclore e divulgar a etnografia de várias regiões de Portugal.

O evento tem início no próximo sábado, dia 30, com um baile na salle de la Criée Florale, animado pelo duo musical «Tony & Sonia».

No dia seguinte decorrerá o desfile etnográfico, no Stade de la Fontonne, com diferentes ritmos e trajes típicos das várias regiões de Portugal, com danças muito variadas, transmitindo a forma de ser e estar das antigas gera-

ções, com muita alegria, força e energia, típicas de uma população habituada a trabalhar de sol a sol, lutando pela sua sobrevivência nas atividades do campo.

Para além da participação do rancho Recordações de Portugal, de Antibes, o Festival vai apresentar quatro grupos convidados, de várias regiões do sul da França: Tradições do Minho de Ville-neuve-lès-Maguelone, Rosas do Atlântico de Saint Genis Laval, Portugueses de Beausoleil e Rancho folclórico de Nice.

Infos: 06.19.89.70.94

• PUB

www.photolima.fr  
**Photo Lima**  
Spécialiste de la photo de mariage  
T: 01 47 40 10 32  
T: 06 03 51 58 13  
photo.lima@wanadoo.fr



→ Edição atualizada

## Livro sobre Cristiano Ronaldo tem segunda edição em França

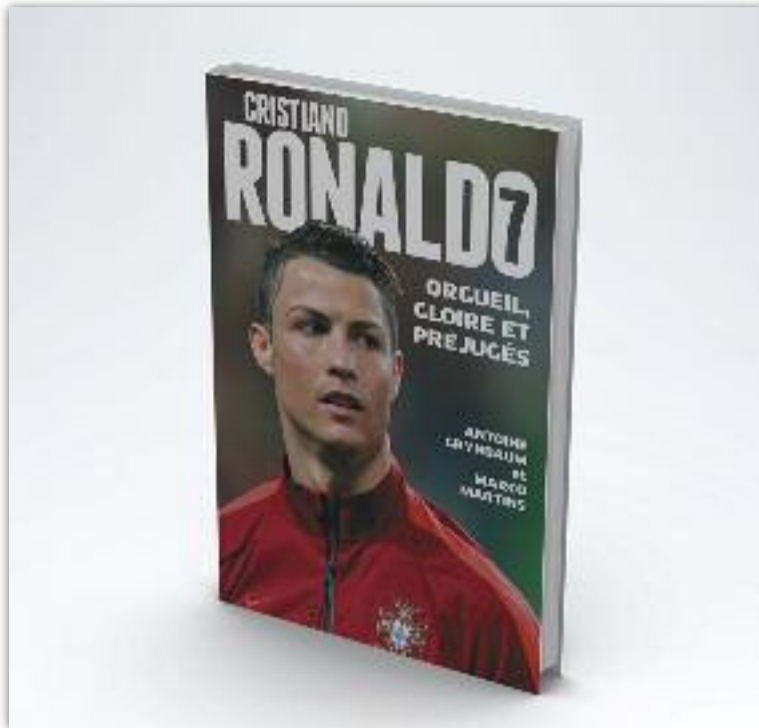
Por Carina Branco, Lusa

O livro "Cristiano Ronaldo - Orgueil Gloire et Préjugés" vai ter segunda edição em França, a 28 de maio, um ano após o lançamento da primeira edição que vendeu cerca de sete mil exemplares.

O livro foi escrito pelo jornalista português Marco Martins, colaborador do LusoJornal, em conjunto com o repórter desportivo francês Antoine Grynbaum, contendo análises e testemunhos de pessoas próximas de "CR7".

A obra foi atualizada e tem "novos dados sobre a possível vinda ou não do Cristiano Ronaldo para o Campeonato francês", disse à Lusa Marco Martins, especulando sobre uma eventual contratação do craque português pelo Paris Saint Germain em 2016.

"Na primeira versão, as duas hipóteses eram o Mónaco e Paris. Na nova versão inclinamos mais para o Paris Saint Germain que, em 2016, vai ter a saída de Zlatan Ibrahimovic. Com a saída do galo no poleiro, vão ter que encontrar uma outra figura para o projeto do Qatar. Há só três nomes no espírito dos proprietários do clube: Cristiano Ronaldo, Lionel Messi e Ney-



mar", afirmou o jornalista desportivo. Marco Martins justificou que o livro enumera "episódios passados em 2014 e 2015" que "mostram que ele [ndr: Cristiano Ronaldo] pode ser uma hipótese em 2016" para o PSG, recordando o "mal-estar no balneário" e

junto do "Presidente e da estrutura do Real Madrid" por causa da festa de aniversário após "uma derrota histórica de 4-0 contra o Atlético de Madrid" e em que ficaram excluídos alguns membros do clube.

O livro, cuja primeira edição foi lan-

çada antes do Campeonato do mundo de 2014 e cuja tradução em português saiu a 7 de janeiro, conta agora com análises sobre "o fracasso no Mundial" e com "projeções para o Euro2016 em França e para o Mundial 2018 na Rússia".

"Cristiano Ronaldo - Orgulho, Glória e Preconceitos" quer dar "outra imagem" do Capitão da Seleção portuguesa dentro e fora das quatro linhas, através de entrevistas a jogadores da "equipa das quinas", como Miguel Veloso, Hugo Almeida, Anthony Lopes e outros jogadores como o francês David Bellion, o antigo internacional francês de origem portuguesa, Robert Pires e o antigo guarda-redes do Sporting Nuno Santos.

Os autores descrevem ainda o relacionamento do avançado português com os Treinadores, como o 'Sir' Alex Ferguson, Bôlôni, Carlos Queiroz, Carlo Ancelotti e José Mourinho, o qual "mudou de discurso" desde que saiu do Real Madrid tendo em conta que "quer ser Selecionador nacional".

Marco Martins, de 29 anos, nasceu em Viana do Castelo e veio para França aos quatro anos. Trabalha na Rádio França Internacional em Paris, sendo também correspondente do jornal Record e do LusoJornal.

Carina da Silva  
Psicóloga Clínica



Crónicas para o  
equilíbrio emocional

### João e Filipe e o espaço entre os dois II

"Filipe,  
À medida que fui avançando na leitura do teu email, o meu corpo começou a ficar tenso e contraído, comecei a sentir-me responsável pelo teu mal estar e pela tua tristeza. Fui caminhar, senti o vento frio no rosto, sentei-me na relva de frente para o lago, fechei os olhos e concentrei-me na respiração por uns bons minutos. Depois, dei-me conta que contigo é como se estivesse sempre em falta. Eu estou simplesmente a viver a minha vida, mas é como se a qualquer momento tu me fosses acusar de um comportamento qualquer que eu não fiz e devia ter feito. Eu preciso de espaço, de momentos comigo mesmo para fazer coisas banais, ou para não fazer nada se não me apetecer. Lembreste da última viagem que fiz? Eu estava com saudades tuas e liguei-te todo entusiasmado, e tu começaste por me perguntar porquê que eu ainda não te tinha ligado, que esperavas o meu telefonema há horas. Quando ouvi a tua frase, o sorriso abandonou o meu rosto e o desejo de regressar desapareceu subitamente.  
João"

Neste email, João partilha as emoções que tem vindo a sentir na relação com Filipe, descrevendo de forma clara, através de exemplos precisos, como as palavras e as atitudes de Filipe o afetam emocionalmente.

Esta forma de comunicação utilizada pelo João, que consiste na fórmula: "eu sinto-me X, quando tu adotas comportamentos Y" é muito positiva porque permite que o casal aumente o conhecimento sobre as suas dinâmicas relacionais e conjugais.

Filipe sente-se tão apaixonado por João que exige a sua presença constantemente, como se na sua vida não existisse mais nada para além desta relação. Por seu lado, João, inicialmente, manifesta-se confuso e perdido face aos comportamentos de Filipe, mas depois de se autorregular emocionalmente, recorrendo a exercícios de meditação, exprime os seus sentimentos genuinamente. Será que este email vai contribuir à união ou ao afastamento deste casal?

Se tiver alguma questão que deseje colocar, não hesite em contactar-me. Estou disponível para o ouvir e esclarecer:

carinadasilva@etreavec-vous.com  
etreavec-vous.tumblr.com  
Telf.: 06.50.11.04.59

## FC Porto 7ème au Tournoi U17 de Saint André

Par António Marrucho

En attendant la 20ème édition, que Damien Houzet, Président du Comité d'organisation, et ses 100 bénévoles préparent pendant toute une année, le 19ème Tournoi international U17 de Pentecôte de Saint André-lez-Lille a vu comme vainqueur Newcastle. Après un score de 2-2 entre l'équipe l'anglaise et le FC Bruges à l'issue du temps de réglementaire, on a dû recourir aux tirs aux buts. Cinq à quatre fut le résultat final en faveur de Newcastle. L'honneur est venu cette année au FC Porto de représenter les couleurs portugaises. Samedi se sont déroulés les matchs de poule. Porto est sorti vainqueur de son groupe, après une victoire de 2-0 contre le Toulouse FC et un match nul (0-0)



LusoJornal / Luís Gonçalves

contre FC Bruges - FC Porto ayant raté un penalty pendant ce match. Mais, dimanche les résultats ont été moins favorables. Deux défaites par le même score (1-0) contre Standard de Liège et contre Newcastle.

Au vu de ces derniers résultats, un match restait à réaliser pour le FC Porto, pour la 7ème et 8ème place. Après un score vierge pendant le temps réglementaire, la séance des tirs aux buts fut interminable. FC Porto en sortira vainqueur (8-7) contre FC Copenhague.

L'équipe U17 du FC Porto étant sur la phase finale du Championnat du Portugal, conjointement avec Benfica, Nacional da Madeira et Vitória Setubal, l'équipe qui est venue au Tournoi de Saint André, était, en fait, celle des jeunes U16.

## Volvic: II Tournoi de «Jogo da Malha»

Le 23 mai dernier, les Lusitanos Volvicois ont organisé leur deuxième Tournoi de «Jogo da Malha».

Sous un ciel menaçant, les 32 équipes composées de deux joueurs chacune ont pu rivaliser d'adresse dans le maniement de ce jeu traditionnel portugais. Le Président de l'association, Francisco Novais, accompagné du Vice-Président José Figueiredo, ont remis, en fin de journée, les prix aux trois équipes victorieuses:

1ère: Manuel Fernandes et Gabriel



Fernandes.

2ème: Adriano Dias et Manuel da Silva Antunes.

3ème: Manuel Machado Fernandes et Jonathan Fernandes.

Lors de cet événement, l'association «Les Lusitanos Volvicois» a reçu le soutien de la Banque Caixa Geral de Depósitos.

Le prochain Tournoi sera organisé le samedi 12 septembre. Les inscriptions se feront, comme à l'habitude, sur le site de la compétition, au Stade Stabilisé de Volvic (63), à partir de 14h00.

## → Ténis

# Dois Portugueses chegaram ao quadro principal do Torneio Roland-Garros

Por Marco Martins

João Sousa e Gastão Elias repetiram o feito de alcançar um lugar no quadro principal de Roland-Garros, o Grand Slam francês. No entanto foram dois percursos totalmente diferentes visto que João Sousa garantiu um lugar graças ao ranking mundial, ocupando neste momento o 50º lugar, enquanto Gastão Elias teve de passar pelas qualificações para chegar ao quadro principal. Aliás tivemos três Portugueses nas qualificações masculinas, Gastão Elias, Rui Machado e Pedro Sousa, e uma na vertente feminina, Michelle Larcher de Brito.

O LusoJornal falou com os três lusos.

## Gastão Elias

Gastão Elias foi o único português que conseguiu chegar ao quadro principal, passando com sucesso as três rondas das qualificações. Na derradeira ronda, venceu o argentino Facundo Arguello em dois sets (7-5 e 7-6).

## Como foi esse encontro frente ao Facundo Arguello?

No primeiro set ele começou a jogar muito bem, começou muito agressivo e a dominar os pontos com a direita. Eu não conseguia encontrar uma resposta para contrariar o jogo dele. Ele estava a cobrir muito bem o campo. Depois optei por me soltar o máximo possível, optei por arriscar mais e forçar um pouco mais o ponto, mesmo sendo bolas mais difíceis. Tentei desequilibrá-lo e a partir daí o jogo mudou. Fiquei na liderança do encontro e nunca mais a larguei.

## No entanto foi complicado fechar o jogo...

Vem tanta coisa à cabeça. Até acho que não joguei mal quando ele fez o break para 5-4. Admito que havia um pouco de nervosismo que é difícil controlar, mas estava preparado para isso. Aliás no ano passado tinha acontecido a mesma coisa. Era uma sensação que já conhecia e soube não ir abaixo. Este ano, apesar de ter perdido o meu serviço, continuei a lutar

e agarrado a todos os pontos. No tie-break foi raça e coração. No tie-break joguei muito bem, dominei quase todos os pontos, joguei agressivo, e fiz a diferença.

## O ponto positivo foi a vitória em dois sets, o que lhe permitiu não estar muito desgastado?

O importante é vencer, que seja em dois ou em três sets. Eu acho que quanto mais sofrido, mais saboroso é, e esta sexta-feira [Indr: 22 de maio] foi sofrido apesar de ter sido em dois sets. Mas o importante é sair do court com a vitória e isso deixa-me satisfeito.

## Que balanço podemos fazer das qualificações?

Joguei muito bem, aliás tenho jogado bem nos últimos tempos e não tenho vencido por detalhes. Apesar de não ter tido muitas vitórias ultimamente, não me fui abaixo. Apesar das derrotas, estive sempre motivado, sempre confiante e a jogar bem. Sabia que mais cedo ou mais tarde as vitórias iam aparecer. Apareceram três aqui que é no torneio mais importante do ano para mim, por isso estou muito contente.

## Rui Machado

Menos sorte teve Rui Machado, eliminado na primeira ronda em dois sets (6-7 e 2-6) pelo belga Germain Gigounon.

## Houve uma discussão com o árbitro no fim do encontro...

Parámos demasiadas vezes durante o encontro por causa da chuva. Mas para mim, ficávamos muito tempo à



Gastão Elias em Roland-Garros

LusoJornal / Marco Martins

espera. Ficámos frios e ficámos muito tempo à espera no terreno. Parámos três vezes e não é normal ficarmos à espera no terreno. Estava frio e não tínhamos condições para ficar a apanhar chuva. Ficávamos à espera que a chuva parasse.

## Como podemos analisar o jogo frente ao tenista belga?

Eu tive um pouco de azar nos momentos das paragens. Na primeira paragem estava a voltar de um break. Na segunda vez estava bem e a dominar o jogo. Ele até parecia estar cansado e teve tempo para recuperar. Na terceira, estava a servir e perdi um pouco de ritmo. Acho que isso me prejudicou.

## As condições estavam difíceis?

Nós temos de nos adaptar. Acho até que me adaptei bem, só tive azar nos momentos das paragens. Foi um pouco de má sorte mas o ténis é assim, jogamos ao ar livre e algumas

vezes chove, outras vezes faz frio, e outras calor. Não é por aí.

## Qual é o balanço que podemos fazer do início de temporada?

É verdade que perdi aqui na primeira ronda mas sinto-me bem fisicamente. Fiz um jogo sem limitações e acho que isso é importante para encarar a próxima fase da época. A primeira fase da época foi muito desgastante, tive muitos jogos e muitos vitórias. Agora tenho de fazer o salto para um nível maior. Vou ter de me adaptar um pouco ao nível, mas estou confiante porque neste momento estou sem limitações. Acho que posso ter uma segunda fase da época com bons resultados. Vamos ver.

## Quais vão ser os seus próximos torneios?

Wimbledon está no meu calendário. Ainda não sei onde vou jogar antes porque estou dependente da minha

entrada nesses torneios. Mas certamente que vou jogar na Itália ou na Alemanha na próxima semana. E depois devo ir jogar um challenger a Moscovo.

## Pedro Sousa

Pedro Sousa também não teve sorte e perdeu na primeira ronda em três sets (7-6, 3-6 e 4-6) com o romeno Marius Copil.

## O jogo foi equilibrado?

Foi um jogo renhido. O jogo esteve quase a cair para mim. Foi bem disputado, podia cair para qualquer um, mas no fim ele foi mais feliz. Já o conhecia, sabia como ele jogava e foi o que estava à espera porque em Roland-Garros não há jogos fáceis. Foi por detalhes que se decidiu. Ele ganha muitos pontos no serviço. É um jogador que não impõe muito ritmo e nos detalhes conseguiu ser melhor.

## As condições estavam complicadas para a prática do ténis?

Acontece. As condições são as mesmas para todos. O tempo estava instável, tivemos de parar duas vezes. São coisas que acontecem e temos de estar preparados para estas condições. Não foi por isso que perdi. Claro que perturba e chateia, mas não se pode fazer nada.

## Qual é o balanço que podemos fazer da primeira parte da temporada?

Regressei de lesão, voltei a jogar apenas em fevereiro e vinha de um ano parado. Posso dizer que já me sinto melhor, mas ainda faltam algumas coisas que vou voltar a adquirir com o tempo. A partir daí vou voltar a jogar a um bom nível.

De notar que a portuguesa Michelle Larcher de Brito perdeu na primeira ronda das qualificações frente à francesa Clothilde de Bernardi, em três sets (6-4, 2-6 e 4-6), e não quis falar com a imprensa no fim do encontro. De referir ainda que o pontapé de saída do Torneio principal foi no passado domingo 24 de maio, e vai decorrer até ao dia 7 de junho.

## Gastão Elias eliminado

Gastão Elias foi eliminado na segunda-feira na primeira ronda de Roland-Garros, ao perder com o francês Benoit Paire, por 5-7, 6-3, 4-6, 6-4, 6-2.

Apesar de ter pela primeira vez na carreira ganhado um 'set' numa prova do Grand Slam, o número dois português e 152º do 'ranking' mundial foi afastado pelo gaulês, 71º da hierarquia, ao fim de 2h59.

Gastão Elias caiu pela terceira vez na primeira ronda de um 'major', enquanto Paire, que está pela 18ª vez num Grand Slam, se apura pela quarta vez consecutiva para a segunda ronda em Paris.

# Futebol Feminino: Beira Baixa United Clube disputou torneio em Perpignan

O Beira Baixa United Clube, equipa de futebol feminino com sede em Idanha-a-Nova, participou no fim de semana passado no 1º Torneio de Futebol Feminino "La Catalane à Perpignan", em França. A competição teve lugar em Perpignan, no Departamento dos Pirenéus Orientais.

Participaram oito equipas no Torneio, oriundas de França, Espanha e Portugal.

O Beira Baixa UC esteve integrado no grupo B, onde teve como adversários o FUN Narbonne, a AS Perpignan e o Genas Azieu. O grupo A

era constituído por Perpignan FC, AS Muret, FC Sant Pere e CRUFC Calais.

"A participação do Beira Baixa UC neste torneio foi uma excelente oportunidade para projetar o nome de Idanha-a-Nova fora de portas, contribuindo para a divulgação do concelho em França" disse uma nota da Câmara Municipal daquele concelho enviada às redações.

Recorde-se que a equipa de futebol feminino do Beira Baixa United Clube, constituída em 2014, encontra-se a competir no Campeonato Nacional de Promoção.



# Acreditamos em si como ninguém!

FRANÇA  
AMIGO24H.ORG  
07 82 21 27 83

## Abandonada pela própria mãe

O que fazer quando não existe família que o possa ajudar? A história de Margarita é tão fascinante quanto trágica e só uma reviravolta incontestável poderia resolver os seus problemas



“A minha mãe abandonou-me quando eu ainda era criança, por isso, vivia na rua e, aos 14 anos de idade, comecei a trabalhar em espaços noturnos, onde comecei a envolver-me com o vício do álcool, com as drogas e a prostituição. Comecei a ganhar muito dinheiro, mas isso não preenchia o vazio que havia no meu coração, pois sabia o que os homens queriam de mim e o que eu queria era mesmo ter uma família. Por causa de tanto sofrimento, tentei o suicídio mais de 10 vezes e não consegui. Cheguei aos Estados Unidos com muitos sonhos, mas continuava no alcoolismo e na prostituição.”

“ Por causa de tanto sofrimento, tentei o suicídio mais de 10 vezes e não consegui”

### A única solução

“Foi ainda com esse estilo de vida que conheci o meu marido, do qual fiquei grávida, mas, quando tinha 5 meses de gravidez perdi a minha filha, o meu esposo foi preso e tudo o que tinha fui perdendo: os automóveis, o dinheiro e estava a ponto também de perder até o apartamento. Ouvi falar da Igreja Universal e das orações de libertação que fazem às sexaféias através de uma amiga e, assim, decidi participar. Comecei a orar, a fazer propósitos de fé e, pouco a pouco, fui vendo uma mudança na minha vida. Hoje, a minha existência está totalmente transformada, o meu marido saiu da prisão e somos uma família feliz, livre de todos os vícios” ■ Margarita Hauptle

## DE 60 PARA 0!

“Sofria de pesadelos horribles, depressão, insónia, ansiedade, medo, sentia várias dores por todo o corpo, ou seja, era uma pessoa doente, que chegava a tomar mais de 60 comprimidos por dia, medicação que só me prejudicava ainda mais. Depois de passar pelo Santuário da Resposta já durmo bem, não sinto mais ansiedade e os 60 comprimidos foram reduzidos a 0, sinto-me bem e um homem feliz!” Armando Jorge/Aveiro



## Agenda Semanal

iurd.pt



Centro de Ajuda

iurdTeu  
UNDA A FIDELIDADE



**DOMINGO: 9:30h**  
Encontro das famílias  
Dock Pullman - Porte 137

Segunda a Sexta - 18h30  
254, Rue du Faubourg Saint Martin  
75010 Paris

**DOMINGO**  
07h - 55, Rue de Strausbourg  
93200 Saint Denis

9:30- 50 Av. du Président Wilson  
93210 La Plaine St Denis - Pte 137



**Jejum de Jesus**  
o início de uma nova geração. 16 de Fevereiro a 30 de Março

→ Lusitanos de Saint Maur

## Paulino Tavares:

### «Offrir une grande fête ce week-end à nos supporters!»

Par Eric Mendes

.....  
Champion de Division d'Honneur depuis le week-end dernier et la victoire face à Versailles (3-0), Paulino Tavares et les Lusitanos de Saint Maur donnent rendez-vous à leurs supporters le 30 mai prochain, à 14h30, au Stade Chéron de Saint Maur, pour fêter ce titre plus que mérité face à Bobigny!

Mais auparavant, l'aïllier portugais revient sur cette année exceptionnelle pour LusoJournal.

#### Cela fait quoi d'être déjà Champion pour un joueur de football?

C'est toujours bon de l'entendre (sourire). Aujourd'hui, je suis surtout content que l'on ait réussi cette saison incroyable. Tout le groupe le mérite. Que ce soit pour les joueurs, l'entraîneur, le staff et le Président, on a tous œuvré pour réussir à monter cette

année en CFA 2. On a une grande équipe et on mérite notre titre de Champion de DH. On a été le chercher. C'est encore mieux de l'être avant la fin du Championnat. Cela va nous permettre de pouvoir continuer à le fêter ensemble. Car ce n'est pas seulement la réussite de onze joueurs, mais celle d'un groupe qui a su se motiver au fur et à mesure des semaines pour se surpasser. On espère maintenant en profiter pour faire une grande fête à domicile avec nos supporters. Surtout ceux qui n'ont pas manqué de nous suivre cette saison. Personnellement, ce titre a une valeur particulière. Cela faisait longtemps que je n'avais pas eu l'occasion d'être Champion. Maintenant, c'est fait. Je suis vraiment heureux.

#### Espérez-vous dominer autant cette DH cette saison ou avez-vous été surpris par le niveau des Lusitanos?



Paulino Tavares de l'US Lusitanos de Saint Maur

Lusitanos de Saint Maur / EM

J'ai toujours su que l'on avait une grande équipe. J'ai toujours été confiant dans nos qualités, mais j'ai vraiment senti que l'on était capable

de réussir à remporter ce titre rapidement quand nous avons enchaîné notre série impressionnante de 10 matchs sans défaite. Cela nous a

donné les clefs pour réussir une grande année et réussir de grandes performances, notamment à l'extérieur face à nos concurrents directs. En plus, on a réussi un très bon parcours en Coupe de France. Cela a été bon pour le moral de l'équipe. On était confiant et sûr de nos qualités. On a une grande équipe. On l'a prouvé face à des équipes comme Créteil (Ligue 2) ou le Stade de Reims (Ligue 1). Ça nous a permis de grandir.

#### Maintenant, il ne reste qu'à préparer la prochaine fête avec vos supporters du côté de Chéron le 30 mai prochain...

On veut en faire profiter tous les amoureux des Lusitanos. On leur promet quelques surprises même s'il faudra respecter nos adversaires et la compétition jusqu'au bout. On veut savourer ce moment et cette fête qui promet être inoubliable.

## «La Banque BCP et les Lusitanos de Saint Maur: un partenariat gagnant-gagnant!»

La victoire des Lusitanos de Saint Maur face au FC Versailles 78 le dimanche 17 mai dernier, lors de la 24ème journée du Championnat leur a permis d'être Champion de la Division d'Honneur de la région parisienne. Leur montée en Championnat de France Amateur 2 ravit encore plus la Banque BCP, partenaire depuis 2012.

La saison 2014-2015 aura été d'abord une belle aventure en Coupe de France pour les Lusitanos de Saint Maur. Après une défaite honorable en 32èmes de finale sur le score de 1 but à 3, face à une formation de Ligue 1, le Stade de Reims, et une victoire au 7ème tour sur le score de 4 buts à 3 face au voisin du

Val de Marne, Créteil, qui évolue en Ligue 2, les Lusitanos ont confirmé leur statut de favori de tout au long de la saison en Championnat.

Les Lusitanos avaient à cœur de conquérir le titre de Champion de Division d'Honneur. C'est désormais chose faite. Un titre qui sera dignement fêté à l'occasion du dernier match de la saison au Stade Chéron de Saint Maur, face à Bobigny, le 30 mai prochain, dès 14h30.

La Banque BCP, sponsor du club US Lusitanos depuis 2012 se dit «heureuse de partager cette victoire». Jean-Philippe Diehl, Président du Directoire de la Banque BCP a adressé ses félicitations et «encouragements les plus chaleureux» au club: «Les



Lusitanos de Saint Maur ont démontré leur immense talent avec une incroyable détermination, combativité et dévouement. Cette promotion en CFA 2 est la récompense de leurs efforts individuel et collectif. Ils nous ont passionnés et offerts une merveilleuse illustration de l'esprit

d'équipe».

Arthur Machado, Président sortant du club US Lusitanos de Saint Maur rajoute: «L'US Lusitanos de Saint Maur est fier d'avoir pu associer la Banque BCP dans cette belle aventure humaine et sportive. Je remercie personnellement le Président Jean-Philippe Diehl et son équipe de son soutien tout au long de ses dernières années. Cette promotion en CFA 2 vient de mettre fin à 13 ans d'attente et récompenser tous les efforts consentis depuis la reprise en main du club».

Le nouveau Président, Mário da Mota espère de son côté continuer à pouvoir bénéficier de l'aide «inestimable» de la Banque BCP dans la

saison à venir. «Tout le club est heureux d'avoir pu écrire un nouveau chapitre de l'histoire des Lusitanos de Saint Maur grâce au précieux soutien de la Banque BCP. A tous les niveaux, qu'il s'agisse de l'équipe première et surtout de l'école de foot, la Banque BCP a permis une avancée conséquente dans l'évolution récente du club. En espérant que les succès d'aujourd'hui annoncent déjà les succès de demain grâce notamment aux encouragements inestimables de la Banque BCP et de son Président. Força Lusitanos!».

La saison prochaine les Lusitanos de Saint Maur batailleront pour la conquête du CFA 2, Championnat de France Amateur.

## Tours gâche la fête de Créteil/Lusitanos

Par Joël Gomes

#### Créteil/Lusitanos 1-4 Tours FC

Stade Dominique Duvauchelle, à Créteil

Spectateurs: 2.725

Arbitre: Hakim Ben El Hadj

Créteil/Lusitanos: Kerboriou; Mahon de Monaghan, Diarrassouba, Di Bartolomeo, Ilunga (Tribeau, 53 min); Dabo, Ndoye (Cap.), Seck, Augusto; Essombé (Lesage, 65 min), Andriatsima (Piquonne, 53 min). Entraîneur: Thierry Froger.

Tours FC: Kamara; Gradit, Milosevic, Schwechlen, Bouhours; Bergougroux (Cap.), Belkebla, Santamaria, Ketkeophomphone (Chavalerin, 57 min); Tandia (Diaz, 70 min), Nanizayamo (Bedia, 81 min). Entraîneur: Gilbert Zoonekynd.

Buts: Créteil/Lusitanos: Andriatsima

(15 min). Tours: Belkebla (21 min), Nanizayamo (66 min), Santamaria (74 min), Bedia (83 min).

Avertissements: Créteil/Lusitanos: Diarrassouba (44 min, 60 min), Kerboriou (83 min), Esck (90 min). Tours: Milosevic (62 min). Expulsion: Créteil/Lusitanos: Diarrassouba (60 min).

Après 20 bonnes minutes récompensées par un but de Faneva Andriatsima dédié au jeune Anthony Batshoy, les Béliers ont été rejoints au score par le Tours FC avant la pause. Puis, à l'heure de jeu, l'expulsion très sévère de Bamba Diarrassouba a complètement déséquilibré le match en faveur des Tourangeaux qui ont fini par l'emporter (1-4). Un score trop lourd au regard du match et regrettable pour le groupe cristolien qui avait à cœur de fêter le maintien avec son public.

Malgré ce rendez-vous manqué, le Créteil/Lusitanos termine à la 14ème place et disputera bien une troisième saison consécutive en Ligue 2 dès le mois de juillet prochain.

Avec une remise de maillots commémoratifs pour le 200ème match de Boris Mahon de Monaghan et le 100ème de Faneva Andriatsima, un soutien affiché à Anthony Batshoy par les Escort Kids ou les supporters, et la présentation des maillots pour la prochaine saison, le Créteil/Lusitanos était parti pour célébrer son maintien en Ligue 2 comme il se doit, mais le Tours FC, aidé par une décision arbitrale très sévère, est venu écourter les instants de communion entre les joueurs et leur public.

Pourtant tout avait bien commencé pour Créteil/Lusitanos! Auteur d'une bonne entame durant laquelle Faneva Andriatsima (2 min, 8 min) et

Cheikh Ndoye (5 min) auraient pu très vite ouvrir le score. Le Créteil/Lusitanos a dû patienter jusqu'au quart d'heure de jeu pour prendre les commandes du match. Grâce à un festival au milieu de trois Tourangeaux sur le côté gauche, Bagnaly Dabo s'est mis en parfaite position pour servir Faneva Andriatsima qui a ouvert le score et inscrit son 8ème but de la saison (1-0, 15 min). Quelques minutes plus tard, c'est le Tours FC qui a égalisé sur un but de Haris Belkebla (1-1, 21 min) grâce à une bonne récupération de balle dans l'axe de Birahima Tandia. Autant dire que les bases d'une partie animée et disputée étaient jetées! Mais c'était sans compter sans une décision arbitrale lourde de conséquences. Après un quart d'heure de jeu dans la seconde période, Hakim Ben El Hadj a sorti de sa pochette un deuxième carton jaune à l'encontre du malheureux

Bamba Diarrassouba (60 min). Réduits à 10 et incrédules face à l'expulsion de leur partenaire, les Cristoliens ont fait le forcing pour laver l'affront. Mais leurs efforts un peu désordonnés ont fini par se retourner contre eux en facilitant la tâche d'un Tours FC qui ne se serait jamais créé autant d'occasions. Le TFC a d'abord frappé la barre transversale du but francilien sur un coup-franc parfaitement tiré par Bryan Bergougroux (61 min) avant d'inscrire trois buts par Jonathan Nanizayamo (1-2, 64 min), Baptiste Santamaria (1-3, 74 min) et Chris Bedia (1-4, 82 min).

La dernière sortie de la saison ne laissera pas le grand souvenir souhaité ni la longue communion entre une équipe et son public mais qu'importe! Le Créteil/Lusitanos, maintenu en Ligue 2, les occasions ne manqueront pas la saison prochaine.

→ Futebol/Ligue 1

## Leonardo Jardim:

# “O Monaco é o terceiro melhor clube francês”

Por Marco Martins

A Ligue 1 do Campeonato francês de futebol fechou as suas portas no passado fim de semana. O Paris Saint Germain sagrou-se Campeão de França com 83 pontos, o Lyon terminou no segundo lugar, com 75, e o Monaco acabou na terceira posição com 71 pontos. Nesta derradeira jornada, o LusoJornal foi falar com elementos da equipa “mais portuguesa e lusófona” da Liga francesa: o Monaco.

### Leonardo Jardim

Leonardo Jardim, Técnico luso dos monegascos, chegou esta temporada como um verdadeiro desconhecido para o público francês, mas soube impor a sua visão de jogo e concluir o Campeonato num excelente terceiro lugar.

### Que análise podemos fazer do jogo frente ao Lorient, que o Monaco venceu por 1-0, e que balanço podemos fazer da temporada?

Frente ao Lorient, o Monaco jogou melhor e mereceu a vitória. O Monaco mostrou que é o terceiro melhor clube francês. Mostrámos o que valemos dentro do terreno e não na comunicação social. Este terceiro lugar é merecido porque é preciso lembrar que no início da temporada, estávamos nos últimos lugares. Os meus jogadores mostraram o valor que tinham e mostraram que é possível começar muito mal a temporada e acabar nos lugares cimeiros.

### Acabou por tornar-se no líder do Monaco?

Eu vejo o futebol de uma maneira diferente. O Treinador pouco importa. O que importa são os jogadores do Monaco, os adeptos e o clube em si. Quanto ao Treinador, que sou eu, estou simplesmente satisfeito de ter atingido o objetivo de chegar ao pódio.



Ricardo Carvalho em entrevista ao LusoJornal

DR

### O Monaco terminou no terceiro lugar mas o Marseille e o Saint Étienne não estavam longe...

No jogo frente ao Lorient, houve alguns momentos em que fiquei com um pouco de stress. Não sabia o que se passava no encontro do Marseille. Durante toda a passada semana falei muito do Marseille e do Saint Étienne, e eu respeito esses dois grandes clubes, mas quem estava em vantagem era o Monaco. Nós só tínhamos de vencer, ponto final. Não precisávamos de estar atentos ao Marseille.

### Foi muito criticado quando chegou ao Monaco, é a maneira de responder a essas críticas?

Eu vivo bem com as críticas. Que haja críticas ou não, isso não muda o meu trabalho. Acredito na minha metodologia, acredito no meu trabalho e acredito nos meus jogadores. Eu não mudo apesar das críticas.

### O que podemos desejar-lhe para a próxima temporada?

Eu trabalho sempre com o objetivo de ganhar, e vai ser igual na próxima temporada.

### Ricardo Carvalho

Ricardo Carvalho, defesa-central e internacional português dos monegascos, foi um dos pilares do bloco defensivo do Monaco, ele que já tem 37 anos...

### Que balanço podemos fazer da temporada do Monaco?

É verdade que não começámos bem o Campeonato. Mas a partir do primeiro e do segundo jogo que jogámos mal, começámos a olhar para nós próprios e sabíamos que podíamos fazer melhor. Depois começámos a ganhar jogos e a jogar em equipa. Foi importante. O balanço é muito bom. Era importante para nós continuarmos a cimentar o nosso lugar no Campeonato francês, visto que o ano passado ficámos no segundo lugar e este ano no terceiro. Temos uma equipa jovem que pode continuar a evoluir e espero

que para o ano consigamos melhorar.

### Que balanço faz da sua época?

Quando estou bem fisicamente, sinto que posso ajudar e isso é o mais importante. Frente ao Lorient jogámos bem e estivemos bem defensivamente.

### Vai continuar no Monaco na próxima época?

A verdade é que ainda não há certezas. Espero ter novidades na próxima semana. O mais importante é que faça o meu trabalho.

### Bernardo Silva

Bernardo Silva, avançado e internacional português dos monegascos, e que chegou esta temporada oriundo do Benfica, apontou 9 golos em 32 jogos na Liga francesa.

### Que balanço podemos fazer desta época?

Acho que acaba por ser uma temporada bastante positiva até porque não

começámos bem, estivemos no 19º lugar, e acabámos no terceiro, também conseguimos chegar aos quartos-de-final da Liga dos Campeões. Na próxima época vamos estar novamente a lutar para o nosso lugar na Champions. Mas em resumo esta temporada foi positiva.

### Na próxima época, podemos esperar ainda mais do Monaco?

Penso que sim, mas isso vai depender também das saídas e das entradas. Temos uma equipa jovem que para o ano vai ter mais experiência. Certamente que esta equipa vai lutar para outras coisas.

### Que balanço podemos fazer da temporada do Bernardo?

Estou muito contente com a minha temporada que ainda não acabou porque ainda tenho a Seleção, se for convocado. No clube foi uma temporada positiva. Estou muito feliz no Monaco.

### Vai continuar no Monaco na próxima época?

Tenho quase a certeza que continuo no Monaco. Assinei há pouco tempo até 2019 portanto vou ficar com certeza.

### Quais vão ser os objetivos de Portugal no Europeu de Sub-21?

Ainda não estou com a cabeça na competição. Vou esperar pela convocatória mas sabemos que é uma competição importante para nós, para Portugal. Se for convocado, se estiver no Europeu, esperamos dar o nosso melhor, fazer o máximo de jogos possíveis e se possível ganhar.

De referir que os três primeiros do Campeonato seguem para a Liga dos Campeões, enquanto Marseille, Saint Étienne, e talvez o Bordeaux, vão para a Liga Europa.

No que diz respeito às descidas, Evian Thonon-Gaillard, Metz e Lens descem à segunda divisão enquanto Troyes, Gazélec Ajaccio e Angers sobem ao principal escalão do futebol francês.

• PUB

• PUB

## FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES



Nós temos sido escolhidos por famílias que têm morado cá durante gerações - pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos anos. Os nossos funcionários tratam de si como se fossem familiares. Nós compreendemos a sua devoção à igreja católica e estamos prontos a ajudar na preparação de uma missa para celebrar a sua fé na vida eterna. As nossas raízes continuam aqui nesta comunidade e nós continuaremos a ser "a nossa família a tornar-se a família sua".

**Uma casa funerária familiar com raízes fundas na comunidade**

**FUNERAIS E TRASLADAÇÕES**  
 - 4 agências funerárias ao seu dispor em Paris e região parisiense  
 - Paris, Arredores, Provincia, estrangeiro  
 - Tratamento da documentação  
 - Facilidades de pagamento

**24 h / 24 h**  
 Tel. : 01 46 36 39 31  
 Fax : 01 46 36 97 46  
 Port. : 06 07 78 72 78  
 www.alvesefg.com  
 alves7@wanadoo.fr

**18, rue Belgrand - 75020 Paris**  
 (Métro Gambetta - sortie Porte de Bagnolet)  
 (Face Hôpital Tenon)

« Plutôt que de maudire les ténèbres, allume une bougie »

## † Père ANTOINE †

*Mage religieux - Exorciste*

**PROTECTEUR CONTRE LES ENNEMIS ET LES ESPRITS MALFAISANTS**

*Chamo todos aqueles que estão a sofrer, lutam contra as dificuldades e não param de molhar os lábios nos desgostos da vida.*

**Père Antoine, le dernier espoir, l'ultime recours contre l'adversité**

**07 86 71 13 77 (9h/23h)**  
 Se déplace en tous lieux ( France - Etranger )  
 Courriel : mgrantoine@gmail.com



# boa notícia

## O Amante, o Amado e o Amor

No próximo domingo celebraremos a Festa da Santíssima Trindade. Podemos legitimamente perguntar-nos: se para tantas pessoas já é difícil acreditar na existência de Deus, para quê complicar as coisas acrescentando essa fórmula misteriosa de que Ele é "uno e trino"; de que  $1+1+1=1$ ? Para além do mais, hoje em dia, várias pessoas renunciariam tranquilamente a essa fórmula trinitária, pois acreditam que assim se poderia dialogar mais facilmente com os Judeus e os Muçulmanos, cujos credos preveem um Deus rigidamente único...

A verdade é que não podemos renunciar à Trindade. Porquê? Porque acreditamos que Deus é Amor! Mas não existe um amor vazio, que não seja dirigido a alguém. Deus ama quem, para que possamos defini-lo "Amor"? «Deus ama os homens!» Mas os homens existem há apenas alguns milhões de anos, não mais do que isso. Aliás, tudo indica que o próprio universo também só exista há alguns bilhões de anos. E antes? Deus amava quem?

Eis então a resposta da revelação cristã: Deus é Amor porque, desde sempre, ama o Filho, o Verbo, com um amor infinito, que é o Espírito Santo. No ato de amar encontramos três realidades: quem ama, quem é amado e o amor que os une. A reflexão teológica serviu-se dos termos "natureza" ou "substância" para indicar em Deus a unidade e do termo "pessoa" para indicar a distinção. Por isso dizemos que a Santíssima Trindade é um único Deus em três pessoas distintas. No entanto, a doutrina trinitária não é um compromisso entre o monoteísmo e o politeísmo. Pelo contrário, é um progresso extraordinário que introduz na nossa concepção de Deus um elemento novo, dinâmico e fundamental: Deus é relação, diálogo, comunhão!

P. Carlos Caetano  
padrecarloscaetano.blogspot.com

## Sugestão de missa em português:

Paróquia Portuguesa de Paris  
Église du Sacré Cœur de Gentilly  
115 avenue Paul Vaillant Couturier  
94250 Gentilly  
Missa todos os Sábados às 18h00  
e Domingos às 10h00

Missa todos os sábados, às 18h00  
Missa todos os domingos, às 10h00

→ Football/Internet

# Adrien Silva, plus proche de ses fans

Par Marco Martins

Le milieu relayeur lusodescendant, de 26 ans, du Sporting Clube de Portugal et de la «Selecção» portugaise, Adrien Silva, a lancé son site internet, la semaine dernière, dans un Palace, à Lisboa.

Alors qu'il se trouve à un pallier de sa carrière (au Sporting depuis ses 13 ans, Footballeur de l'année du Sporting Club de Portugal en 2013, plus de 100 matchs en «Super Liga» portugaise, 3ème meilleur buteur du club cette saison en Championnat, International A portugais depuis quelques mois, après être passé par toutes les Sélections de jeunes du Portugal), Adrien Silva a donc lancé officiellement son site internet mardi dernier, au «Petit Palais», le nouveau lieu à la mode de la capitale portugaise.

## Un concept unique au Portugal

Pour officialiser ce lancement, le footballeur franco-portugais, né à Angoulême, a innové avec un concept unique au Portugal. En effet, le temps d'une soirée (organisée par Christian Ferreira de Be-Cube Agency, Guillaume Ribeiro et Géraldine Ribeiro de DCI/Agence G37), sa famille, ses amis, d'autres joueurs du Sporting, des personnalités du monde du football et la presse se sont retrouvés à discuter, autour d'un cocktail dînatoire, en écoutant les mixes de DJ Poppy. Cet événement a drainé la presse internationale de The Sun (le journal en langue anglaise avec le plus grand tirage au monde) à L'Equipe



Adrien Silva et sa femme Margarida, à la soirée de lancement du site

BeCube Agency / Neusa & Roy Ayres

21 (TV française), ou encore Foot Mercato (France), ainsi que l'ensemble des médias locaux généralistes (RTP, SIC Notícias, TVI, CM TV, Correio da Manhã, Jornal de Notícias, Antena 1), people (Caras, Lux, Nova Gente, Flash) ou sportifs (Sport TV, Eurosport, A Bola TV,

Sporting TV, A Bola, Record, O Jogo, Mais Futebol), pour n'en citer que quelques uns.

## «Mon modèle est Steven Gerrard»

Lors d'une mini-conférence de presse, animée par Olivier Bona-

manci (commentateur d'Eurosport et correspondant de France Inter), Adrien Silva en a profité pour expliquer la raison du lancement de son site internet: «Quand j'étais petit, j'étais aussi fan de footballeurs. Mon modèle était Steven Gerrard. Et j'aimais bien avoir des infos sur les footballeurs dont j'appréciais les qualités. Aujourd'hui, si je lance mon site internet, c'est pour cela: pour partager davantage et me rapprocher de mes fans». Désormais Adrien Silva et ses coéquipiers internationaux présents à la soirée, André Carrillo, Rui Patrício et William Carvalho, ont les pensées concentrées vers leur prochain objectif: «Gagner le mythique trophée de la Coupe du Portugal» le 31 mai prochain, contre le SC Braga.

adrien-silva.com



• PUB

# FÊTE RADIO ALFA 2015

## Dimanche 14 Juin à Créteil

### ILE DE LOISIRS

**PEDRO ABRUNHOSA**

**MIGUEL ANGELO**

**DAVID CARREIRA**

**AUGUSTO CANARIO**

**ROBERTO LEAL**

**BANDA LATINA  
PAPA LONDON  
GRUPES FOLKLORIKES  
MESSE CHAMPÊTRE**

**Billets :** Prévonte dans les agences

**METRO CRETEIL - PREFECTURE NAVETTES GRATUITES**

**RENSEIGNEMENTS 01 45 10 98 60**

## SORTEZ DE CHEZ VOUS

## EXPOSITIONS

**Jusqu'au 28 mai**

«Ponctuations d'éphémères» de Lidia Martinez. Présentation de tableaux, dessins, céramiques... autour du personnage de la Reine Morte. Salon Eça de Queirós, Consulat Général du Portugal à Paris, 6 rue Georges Berger, à **Paris 17**.

**Jusqu'au 28 juin**

Exposition «A la découverte du Portugal» organisée par l'Association Culturelle Portugaise de Saint-Etienne et peinture d'Eugénie Coelho. Château de Boën, Musée des Vignerons du Forez, à **Boën (42)**. Infos: 04.77.24.08.12. De 14h00 à 18h00.

**Du 28 mai au 30 juin**

Exposition «Fernão Mendes Pinto et sa Pérégrination», BD de José Ruy, dans le cadre de la Comédie du Livre, avec Casa Amadis. Au Club de la Presse LR, place du nombre d'or, à **Montpellier (34)**.

**Du 21 mai au 15 juillet**

Exposition de Fernando Costa avec présentation de son nouveau livre. Galerie Art Jingle, 31bis et ter, rue des Tournelles, à **Paris 3**. Infos: 01.40.29.40.03.

**Jusqu'au 26 juillet**

«Modernités: photographie brésilienne 1940-1964» avec des œuvres de Marcel Gautherot, José Medeiros, Thomaz Farkas et Hans Gunter Fliég. Commissaires: António Pinto Ribeiro, Ludger Derenthal et Samuel Titan Jr. Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France, 39 boulevard de la Tour Maubourg, à **Paris 7**.

## CONFÉRENCES

**Le mercredi 27 mai, 18h30**

Rencontre publique de Lídia Jorge avec le cercle de lecteurs des Assises Internationales du Roman de la Ville de Lyon, animée par François Perrin. Bibliothèque de la Part-Dieu, 30 boulevard Vivier Merle, à **Lyon (69)**.

**Le jeudi 28 mai, 21h00**

Table-ronde «Génération, révolutions», avec Lídia Jorge, Geneviève Brisac et Dana Spiotta, dans le cadre de la 9ème édition du Festival Assises Internationales du Roman. Les Subsistances, 8 bis quai Saint Vincent, à **Lyon (69)**.

**Le vendredi 29 mai, 18h30**

Rencontre de Lídia Jorge avec les lecteurs

de la Médiathèque Iris, animée par Barbara Cardoso, dans le cadre de la 9ème édition du Festival Assises Internationales du Roman. Médiathèque Iris, 1 montée des Roches, à **Francheville (69)**.

**Le vendredi 29 mai, 19h00**

Présentation du Petit Prince d'Antoine de Saint-Exupéry, en portugais du Portugal et du Brésil, mais aussi en mirandais, en casamançais et en créole capverdien, en présence de Nicolas Quint et d'autres invités. Librairie Portugaise & Brésilienne Michel Chandeigne, 19/21 rue des Fossés Saint Jacques, place de l'Estrapade, à **Paris 5**.

**Le vendredi 29 mai, 20h30**

Temps de Poésie «Nuit», organisé par l'Association culturelle portugaise de Strasbourg. Salle Bon Pasteur, 12 boulevard Jean Sébastien Bach, à **Strasbourg (67)**.

**Du 29 au 31 de mai**

Les écrivains portugais Gonçalo M. Tavares, João Tordo, José Luís Peixoto, Nuno Júdice et Pedro Rosa Mendes sont invités de la 30ème édition de la Comédie du Livre, Festival consacré au livre. Esplanade Charles-de-Gaulle, La Panacée, Espace Dominique Bagouet, à **Montpellier (34)**. En partenariat avec Camões - Centre culturel à Paris et l'Ambassade du Portugal en France.

**Le samedi 30 mai**

Rencontres avec António Tavares, auteur du roman «As palavras que me deverão guiar um dia» (Ed.Leya) dans le cadre du Festival du Premier Roman de Chambéry. A 10h00 au Manège, à 11h30 au Chapiteau Livres, à 15h00 au Chapiteau Livres et à 16h30 à la Médiathèque Jean-Jacques Rousseau, à **Chambéry (73)**. En collaboration avec le Centre de Langue Portugaise Camões I.P. de Lyon.

**Le dimanche 31 mai, 16h00**

Lancement du livre «Lidia Jorge et le sol du monde. Une écriture de l'éthique au féminin», de Maria Graciete Besse (Ed. Harmattan). En présence de Lídia Jorge. Maison du Portugal André de Gouveia, CIUP, 7P boulevard Jourdan, à **Paris 14**.

**Le mercredi 24 juin à 18h30**

Valter Hugo Mãe sera présent dans le cadre du festival Rencontres de Littérature ibéro-américaine de Paris - 'Conversations Fictives' qui a lieu entre le 24 mars et le 2 juillet. Un projet crée et organisé par le réalisateur et dramaturge Ignasi Duarte. Centre Gulbenkian à **Paris (75)**.

## THÉÂTRE

**Les jeudis, 20h00**

«Olá!» 'one man show' de l'humoriste José Cruz au Café-Théâtre Le Lieu, 41 rue de Trévis, à **Paris 9**. Infos: 01.47.70.09.69.

**Le samedi 30 mai, 11h00**

Conto-contigo.fr, séance 05 «Que fais-tu?» une activité gratuite de lecture pour créer des liens en portugais, pour les enfants et leurs accompagnateurs, organisée par l'AGRAFr. Entrée libre. Consulat Général du Portugal à Paris, 6 rue Georges Berger, à **Paris 17**.

**Le samedi 30 mai, 17h00**

La 3e édition de la Nuit de la Littérature. Lectures d'extraits de l'œuvre «Les Mémoires», de Lídia Jorge, par la Cia Cá e Lá, en présence de l'auteur. Modérateur Pierre Légère-Costa. Helmut New Cake, 36 rue Bichat, à **Paris 10**. Entrée libre.

**Le dimanche 31 mai, 18h00**

«Raconte-moi tes mêmes», par le groupe de Théâtre André de Gouveia (Maison du Portugal - CIUP). Création collective à partir de textes de Maria Velho da Costa. Direction et mise-en-scène Nuno Fidalgo. Avec Ana Cristina Lopes, André Costa, Bárbara Janicas, Clara Sanches, João Camões, João Gonçalves, Mercedes Alvarez et Nuno Fidalgo. CIUP - Maison de la Norvège, 7N Boulevard Jourdan, à **Paris 14**. Spectacle en portugais, sous-titré en français.

## FADO

**Le mercredi 27 mai**

Soirée fado vadio avec Filipe de Sousa (guitarra), Nuno Esteves (viola), avec la participation du Coïn du fado, de l'Académie de fado et de l'association Gaiivota. Au Lusofolia's, 57 avenue Daumesnil, à **Paris 12**. Infos: 01.53.92.01.00.

**Le vendredi 29 mai**

Dîner fado avec Alves de Oliveira, Joaquim Campos, Mónica Cunha, Cláudia Costa et Conceição Sarmento, accompagnés par Manuel Miranda (guitarra) et Pompeu Gomes (viola). Restaurant A Bifana, 32 rue de Valenton, à **Créteil (94)**. Infos: 01.48.89.86.74.

**Le samedi 30 mai**

Soirée fado avec Conceição Guadalupe et Renato Figueira, accompagnés par Manuel Miranda (guitarra) et Pompeu Gomes (viola), suivi d'un bal. Association Alliance Saint Georges, 23 avenue de Montfort, à **Trappes (78)**. Infos: 06.51.00.20.92.

**Le vendredi 5 juin, 21h00**

«La véritable histoire (inventée) du fado», présentée par Jean-Luc Gonneau, avec Conceição Guadalupe, accompagnée par Fi-

lipe de Sousa (guitarra), Nuno Esteves (viola), et Nella Gia (percussions). Plus artistes invités. Uniquement sur réservation. Les Affiches / Le Club, 7 place Saint Michel, à **Paris 05**. Infos: 06.22.98.60.41.

## CONCERTS

**Le mercredi 27 mai**

Concert de la Brésilienne Flávia Coelho. Festival Mix'Cité, à **Lille (59)**.

**Le vendredi 29 mai, 18h00**

Concert de Nazaré Pereira. Le Portail, avenue de Paris, à **Villejuif (94)**. Infos: 06.52.02.28.61.

**Le vendredi 29 mai, 18h00**

Récital du pianiste Bruno Belthoise avec la participation d'étudiants issus des conservatoires de la région parisienne, dans le cadre de la parution de l'ouvrage Compositeurs portugais - Répertoire pour pianistes (vol. II), AvA Musical Editions. Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France, 39 bd de la Tour Maubourg, à **Paris 7**. En partenariat avec Camões - Centre culturel à Paris, l'Ambassade du Portugal en France et la Maison du Portugal André de Gouveia.

## SPECTACLES

**Le samedi 30 mai, 21h00**

Journées du Portugal avec Daniel Sousa et son orchestre Fora d'Horas. Centre Ville de **Le Beausset (83)**.

**Le dimanche 31 mai, 14h30**

Spectacle Cantar Portugal, Comunidade portuguesa de Paris, avec la participation spéciale de Júlia Ribeiro et de Madalena Trabuço. Salle des Fêtes Léo Ferré, 6 rue Charles Michels, à **Bagneux (92)**.

**Le samedi 30 mai**

Bal animé par le duo Tony et Sonia. Organisé par Recordações de Portugal d'Antibes. Salle de la Criée Florale, Stade de la Fantonne, boulevard beau rivage, à **Antibes (06)**.

## FOLKLORE

**Le dimanche 31 mai, 14h30**

Festival de folklore de l'association Estrelas do Mar de Nogent-sur-Marne avec les groupes As Cantarinhas de La Queue-en-Brie, Lezirias do Ribatejo de Vincennes, Lembranças do Vouga d'Antony, Provincias do Minho de Chelles et Estrelas do Mar de Nogent-sur-Marne. 28 rue Emile Zola, à **Nogent-sur-Marne (94)**. Entrée gratuite.

**Le dimanche 31 mai, 14h30**

Festival de folklore avec les groupes Meu País de Maisons-Alfort, Lavadeiras de Santa Maria de Boulogne-Billancourt, Flor do Lima de Villiers-le-Bel, Os Lusitanos de Saint Cyr l'Ecole, Estrelas de Portugal de Montfermeil

et Unidos com Todos de Val de Montmorency. Participation spéciale de Trio Lopes. Organisé par l'association La Joie de Vivre de Maisons-Alfort. Parking Gambetta, avenue Gambetta, à **Maisons-Alfort (94)**. Infos 06.15.59.04.99.

**Le dimanche 31 mai, 14h00**

Festival de folklore de l'Amicale des Travailleurs sans Frontières, avec les groupes Amicale des Travailleurs sans Frontières de Bezons, Union Culturelle Portugaise de Cergy Pontoise, Aldeias dos Sargaceiros de Pierrelaye, Saudades da Nossa Terra d'Aubergenville, Estrelas da Noite de Carrières-sur-Seine, Région Norte Esposende de Saint Ouen l'Aumone et Geração Lusitana de Mantes-la-Jolie. Salle Louis Aragon, rue Francis de Pressensé, à **Bezons (78)**.

**Le dimanche 31 mai, 14h00**

Festival de folklore avec les groupes Vale do Ave de Montreuil, Estrelas de Versailles, Amigos Unidos de Bois d'Arcy, Aldeias Perdidas de Saint Cheron, Jeunesse Portugaise de Romainville, mais aussi Cercles Celtiques d'Aulnay (Breton), Formule Tamoule de Montreuil (Indien) et Si on chantait! de Montreuil. Organisé par Les Amis Franco-Portugais qui fêtent leur 5ème anniversaire. Gymnase Henri Wallon, 5 rue Henri Wallon, à **Montreuil (93)**. Infos: 06.22.48.07.05.

**Le dimanche 31 mai, 14h00**

Festival de folklore avec les groupes Roc-norte de Cannes, Santa Maria de Cassis, Rancho do Monaco et Juventude Lusitana de Toulon. Défilé dès 11h30. A 17h00 Cantares et Desgarradas avec le groupe Fora d'Horas. Centre Ville, à **Le Beausset (83)**. Infos: 06.78.37.52.12.

**Le dimanche 31 mai**

Festival de folklore avec les groupes Recordações de Portugal d'Antibes, Tradições do Minho de Montpellier, Rosas do Atlântico de St Genis Laval, Portugueses de Beausoleil et Rancho Folclórico de Nice. Organisé par Recordações de Portugal d'Antibes. Salle de la Criée Florale, Stade de la Fantonne, boulevard beau rivage, à **Antibes (06)**.

**Le dimanche 7 juin, 14h00**

Festival de folklore avec les groupes Rosas de Portugal de Montreuil, Provincias do Minho de Chelles, Primavera de Créteil, Alegria convívio de Gometz-le-Chatel et Concertinas Convergência. Organisé par Convergência 93. Ecole Diderot II, 19 avenue Walwein, à **Montreuil (93)**.

**Le dimanche 7 juin, 12h00**

Festa da Madeira organisé par l'APCS Fleurs de Madère., avec Banda Latina, Morgane et les groupes folkloriques Flores da Madeira d'Ormesson, Cantares de Noisy-le-Grand, Alegria do Algarve d'Epinau-sur-Seine et Vale do Ave de Montreuil. Parc du Morbras, à **Ormesson-sur-Marne (94)**.

## ABONNEMENT

Oui, je veux recevoir chez moi,

**20 numéros de LusoJournal (30 euros)**  
**50 numéros de LusoJournal (75 euros).**

Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code Postal \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

Ma date de naissance \_\_\_\_\_

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJournal, à l'adresse suivante :

**LusoJournal:**  
**7 avenue de la Porte de Vanves**  
**75014 Paris**

LJ 220-II

● PUB

**DONA ISABEL**  
Pura Vidente Portuguesa | 35 anos de experiência

**DONS HEREDITÁRIOS**  
Trata vários casos: Bruxaria, Inveja, Blocação, ajuda na saúde, amor, etc.

**EU TENHO O DOM DE DESTRUIR O MAL QUE LHE FIZERAM**

Consulta das 10h00 às 20h00 salvo domingos em:  
Paris 17 - Bagnolet (93)  
Viry-Chatillon (91): 148 avenue du Général de Gaulle N7

**01.69.05.35.27 | 06.65.44.29.07**

## Papa London na Rádio Enghien

No próximo sábado, dia 30 de maio, o convidado do programa 'Voz de Portugal' da rádio Enghien, é Papa London para apresentação do seu trabalho. No sábado seguinte, dia 6 de junho, a convidada é a cantora Paula Candeias. O programa tem lugar aos sábados, das 14h30 às 16h30, e pode ser ouvido na região norte de Paris em FM 98,0 ou por internet em: [idfm98.fr](http://idfm98.fr).

[lusojournal.com](http://lusojournal.com)



apresenta

# DANCEFLOOR LEIRIA



## 7 de agosto 2015

ESTÁDIO MUNICIPAL LEIRIA

# BOB SINCLAR

[WWW.BOBSINCLAR.COM](http://WWW.BOBSINCLAR.COM) [WWW.MOMA-RENNALLS.COM](http://WWW.MOMA-RENNALLS.COM) [FACEBOOK.COM/BOBSINCLAR](https://FACEBOOK.COM/BOBSINCLAR)  
[TWITTER.COM/BOBSINCLAR](https://TWITTER.COM/BOBSINCLAR) [FACEBOOK.COM/MONARENNALLSAGENCY](https://FACEBOOK.COM/MONARENNALLSAGENCY)

# DAVID CARREIRA

## RICH MENDES

DEM DJAY

[WWW.DJAYRICH.COM](http://WWW.DJAYRICH.COM) [WWW.FACEBOOK.COM/DJANTONIO MENDES](https://WWW.FACEBOOK.COM/DJANTONIO MENDES)

### DJ ALBERT & BRUNO

MEDIA PARTNER:



APOIOS:



RÁDIO OFICIAL:



ENTIDADE PROMOTORA:



RESERVA E COMPRA DE BILHETES: [www.leiriadancefloor.com](http://www.leiriadancefloor.com) | Fnac | Worten | [www.bihoteiraonline.pt](http://www.bihoteiraonline.pt) | El Corte Inglés | CTT correios



# EXPO AUTO MOTO RETRO

Le Dimanche 31 Mai 2015 à Champigny sur Marne, Place de Coeuilly  
de 9 heures à 13 heures.

Renseignements, inscriptions : 01 45 94 37 19 / 06 09 16 20 92

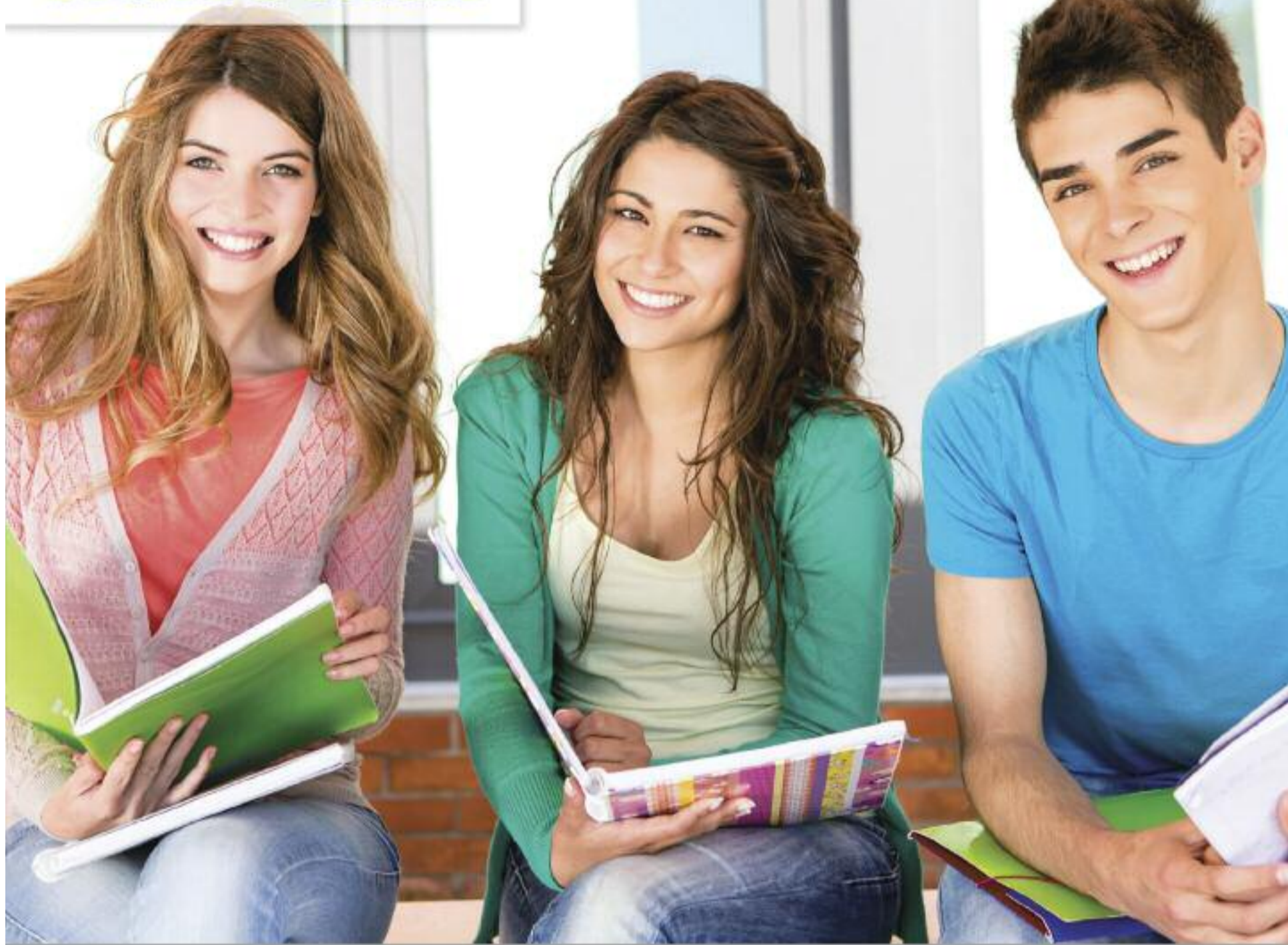


avec le soutien de SEMER à coeuilly, et le C.A.B.



Les Amis du Plateau

## Bourse d'études



# BÉNÉFICIEZ D'UNE BOURSE D'ÉTUDES DE 1 600 € GRÂCE À LA BANQUE BCP.

Saviez-vous que la Banque BCP octroie chaque année des bourses d'études aux étudiants de l'enseignement supérieur? **Un dossier d'inscription est disponible en ligne sur le site [banquebcp.fr](http://banquebcp.fr) ou en agence.** Le dossier devra être remis avant **le 30 juin 2015** à l'Ambassade du Portugal, partenaire de cette action.

**banquebcp.fr** + 33 (0)1 42 21 10 10\*

 **banquebcpfr**

BANQUE BCP, SAS à Directeur et Conseil de Surveillance, au capital de 103 689 744 euros. Siège social 16, rue Hérold - 75001 PARIS - N° 433 961 174 RCS PARIS - Société de Courtage d'Assurances Garantie Financière et Assurance Responsabilité Civile Professionnelle conformes au Code des Assurances - N° identification TVA FR 71 433 961 174. Intermédiaire d'assurance, immatriculé à l'Orias sous le N° 07 002 041 site web ORIAS : [www.orias.fr](http://www.orias.fr). Autorité de Contrôle Prudenciel et de Résolution (ACPR), 61, rue Taitbout, 75436 Paris Cedex 09 - site web ACPR : [www.acpr.banque-france.fr](http://www.acpr.banque-france.fr) Carte professionnelle de Transactions sur Immeubles et Fonds de Commerce n° T15773

\* Mardi, Mercredi et Vendredi : 9h/18h Jeudi : 10h/18h Samedi : 9h/16h25



**Banque BCP**  
La banque qui **me** ressemble